

Il sensore può essere sostituito al massimo due volte e solamente da personale qualificato.

⚠ ATTENZIONE

- La manomissione dell'apparecchio espone ad un possibile pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

* NOTA:

- La configurazione del sistema con rilevatore e sensore remoto non è coperta dalla conformità al marchio IMQ.

ATTENZIONE! In caso di allarme:

- 1) Spegner tutte le fiamme libere.
- 2) Chiudere il rubinetto del contatore del gas o della bombola del GPL.
- 3) Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente.
- 4) Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente.

Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza.

Se l'allarme continua e la causa di presenza di gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, dall'esterno, avvisare il servizio di emergenza.

GARANZIA

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso.

Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore.

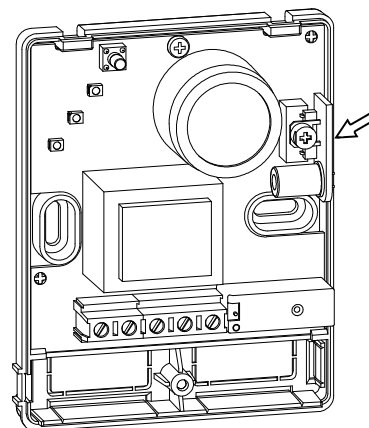
Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

SOSTITUZIONE DEL SENSORE

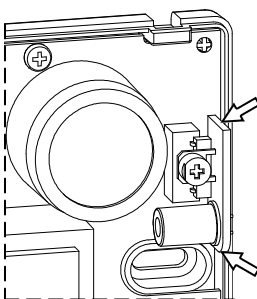
Ogni cinque anni (per al massimo due volte) è necessario sostituire il modulino sensore interno al rilevatore con un nuovo modulino sensore precalibrato.

L'operazione di sostituzione deve essere effettuata da personale qualificato in accordo con le seguenti indicazioni:

1. Utilizzare l'apposito modulino sensore di ricambio:
BEAGLE *plus* L: AC MG01
BEAGLE *plus* M: AC MM01
2. Togliere l'alimentazione al rilevatore.
3. Rimuovere la calotta come indicato in Fig. 2.
4. Individuare il modulino sensore da sostituire.

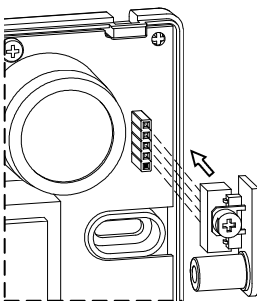


5. Estrarre il vecchio modulino sensore.
Per estrarlo è sufficiente afferrare il modulino, con due dita ai bordi laterali della schedina sensore (come evidenziato dalle frecce) e tirare verso di sé.



6. Prendere il nuovo modulino sensore e inserirlo nell'apposito connettore, facendo attenzione di far coincidere il connettore del modulino con quello del rilevatore.

ATTENZIONE: i componenti del modulino sensore devono essere rivolti verso l'interno della scheda del rilevatore.



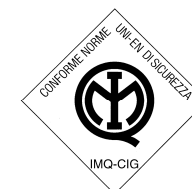
7. Inserire la calotta nell'apposita sede e avvitare la relativa vite.
8. Dare tensione al rilevatore e verificare il funzionamento.
9. Completare l'etichetta di avvertenze precedentemente applicata al rilevatore oppure applicare e completare la nuova etichetta di avvertenze fornita in dotazione al modulino sensore di ricambio. Si ricorda che la data corrisponde a 5 anni solari dalla data di messa in funzione del nuovo modulino sensore.

BEAGLE *plus*

RIVELATORE FUGHE DI GAS

- Versione per GPL: BEAGLE *plus* L
- Versione per Metano: BEAGLE *plus* M
- Sensore a semiconduttore intercambiabile
- Alimentazione 230V~
- Suoneria e relè in caso di allarme
- Pulsante di test allarme
- Certificato IMQ
- Fissaggio su scatole da incasso 2 moduli (quadrate e rotonde)

CE



seitron

Innovation Technology

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

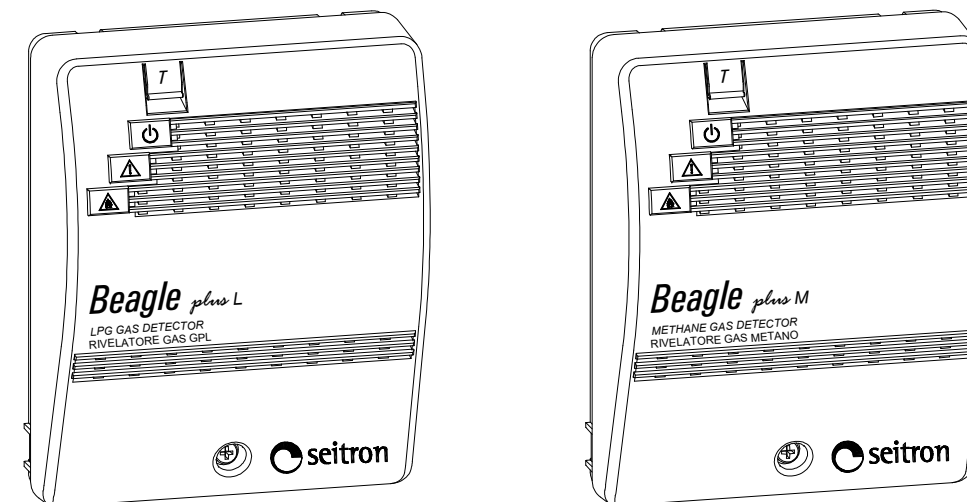


Fig. 1: Aspetto esterno BEAGLE *plus* -.

⚠ ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE DI GAS NON ESONERA DALL'OSSERVANZA DI TUTTE LE REGOLE RIGUARDANTI LE CARATTERISTICHE, L'INSTALLAZIONE E L'USO DEGLI APPARECCHI A GAS, LA VENTILAZIONE DEI LOCALI E LO SCARICO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE PRESCRITTI DALLE NORME UNI E DALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE.

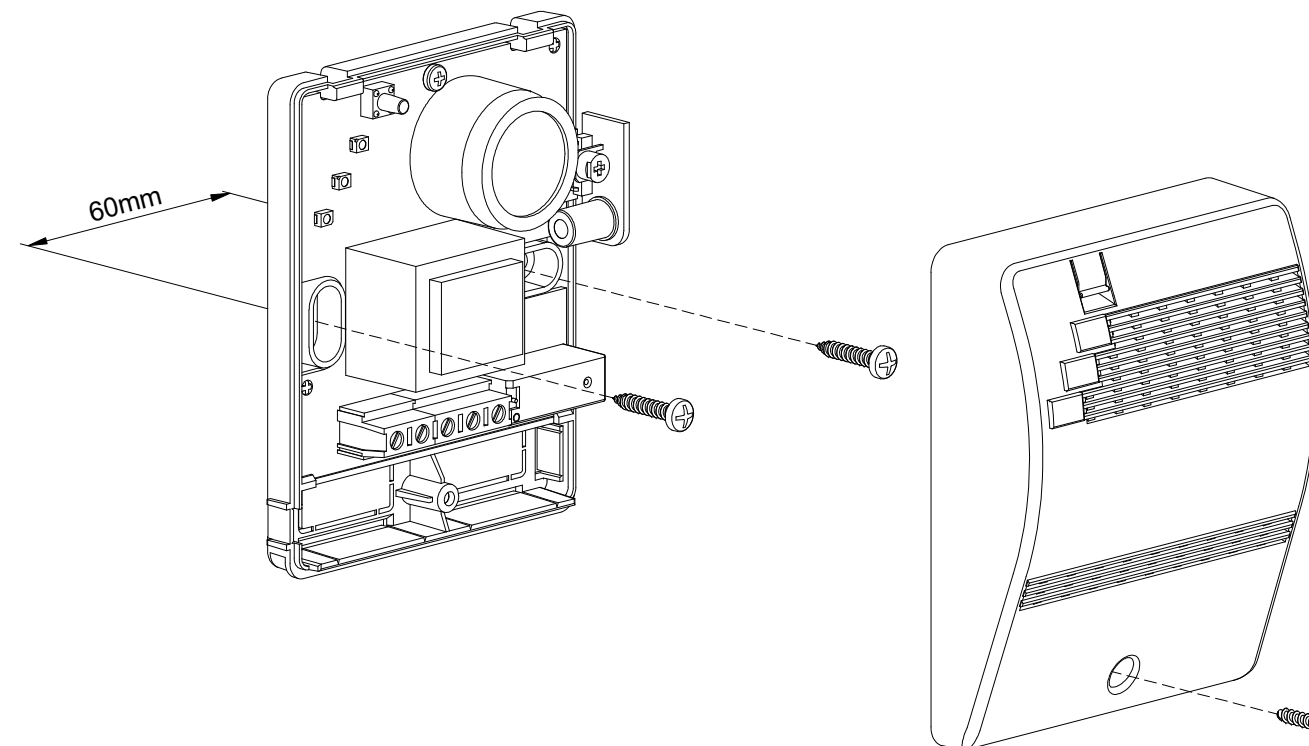


Fig. 2: Esempio di installazione di un BEAGLE *plus* -.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

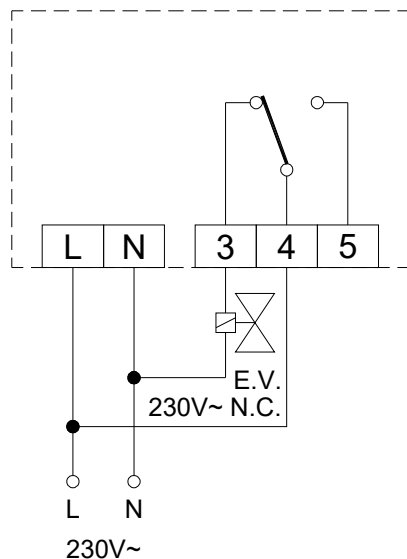


Fig. 3: Schema di collegamento di un solo Beagle *plus* con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~.

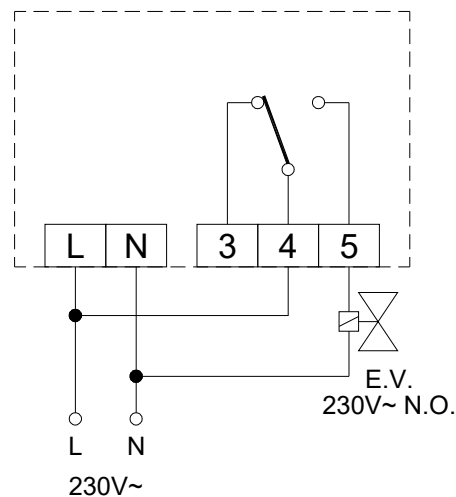


Fig. 4: Schema di collegamento di un solo Beagle *plus* con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~.

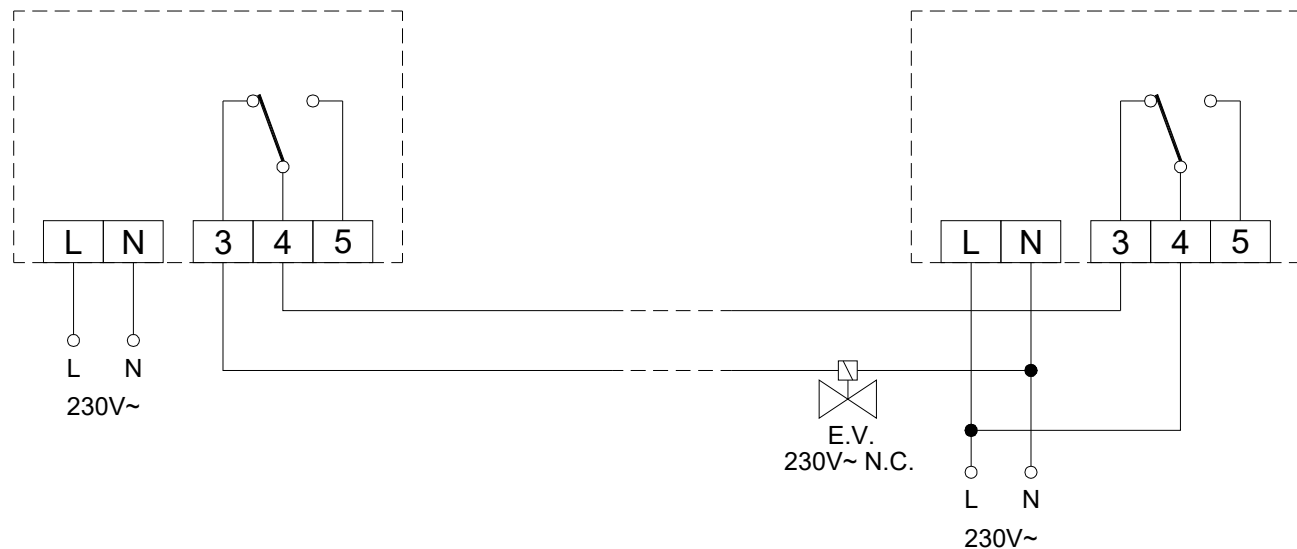


Fig. 5: Schema di collegamento di più Beagle *plus* con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente chiusa a 230V~.

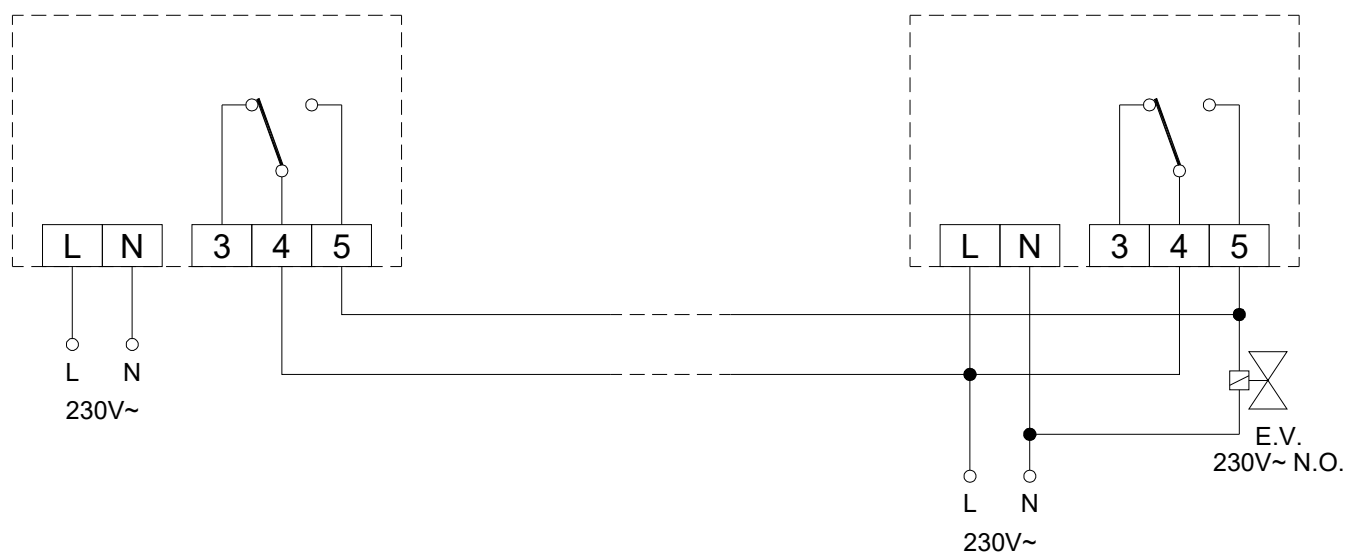


Fig. 6: Schema di collegamento di più Beagle *plus* con un'elettrovalvola a riarmo manuale normalmente aperta a 230V~.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione:	230V~ -15% +10% 50/60Hz
Potenza elettrica:	2VA
Tipo sensore:	SnO ₂ a semiconduttore intercambiabile
Gas rilevato:	BEAGLE <i>plus</i> L: GPL BEAGLE <i>plus</i> M: Metano
Soglia di intervento:	10% L.I.E.
Portata contatti:	5A 250V~ SPDT
Segnalazioni:	Attivazione: Led verde acceso Guasto: Led giallo acceso Allarme: Led rosso acceso
	Allarme: Suoneria
Tempo di attivazione:	~ 30 secondi
Tempo di ritardo relè:	~ 5 secondi
Vita del sensore:	5 anni
Temperatura di funzionamento:	0°C .. 40°C
Temperatura di stoccaggio:	-10°C .. +50°C
Limiti di umidità:	20% .. 80% RH (non condensante)
Grado di protezione:	IP 42
Contenitore:	Materiale: ABS + PC Colore: Bianco segnale (RAL 9003) Dimensioni: 85 x 107 x 38 mm (L x A x P)
Peso:	~ 260 gr.
Norma di riferimento di prodotto:	EN 50194-1 (2009)
Norma di riferimento EMC:	EN 50270 (2006)
Norma di riferimento LVD:	EN 60335-1 (2002)

FUNZIONAMENTO

Il rilevatore BEAGLE *plus* (Fig. 1) è un apparecchio per la rilevazione della presenza di gas infiammabili. In presenza di gas in concentrazione molto inferiore alla soglia di pericolosità, attiva una luce rossa e una suoneria e, dopo un ritardo di circa 5 secondi, aziona un relè che interrompe l'erogazione del gas.

Nota: E' possibile che l'utente avverta la presenza di gas prima che intervenga il rilevatore, dato che, per motivi di sicurezza, le aziende di distribuzione aggiungono gas odorizzanti al Metano o al GPL. Questa sensazione è molto variabile da soggetto a soggetto e dipende dal tempo di esposizione.

Per verificare il buon funzionamento del rilevatore, tenere premuto per 5 secondi il tasto 'T' (Test), presente sul frontale: i led verde, giallo e rosso si accendono, la cicalina si attiva e dopo 5 secondi scatta il relè.

Il BEAGLE *plus* è dotato di una linea di ritardo che evita l'intervento del sistema di allarme (dovuto al tempo di stabilizzazione del sensore) quando il dispositivo viene alimentato o, al ripristino, dopo un'interruzione della tensione di rete. Dopo tale tempo di ritardo, circa 30 secondi, si spegne la spia gialla e rimane accesa la spia verde ad indicare che l'apparecchio è attivato.

Il BEAGLE *plus* è dotato di un sistema di autodiagnostica per verificare l'affidabilità del sensore.

Quando si accende la spia gialla di sensore guasto, le possibili cause sono:

- sensore guasto;
- sensore staccato;
- malfunzionamento dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio è previsto unicamente per installazione a parete e collegamenti elettrici tramite cavi esistenti sotto traccia e provenienti dall'impianto elettrico fisso.

La sicurezza e la funzionalità dell'apparecchio sono garantite solamente con un collegamento elettrico che sfrutti il passaggio per i cavi previsto sulla base plastica.

Per accedere alla morsettiera svitare la vite presente e rimuovere il frontale (Fig. 2).

Effettuare i collegamenti elettrici come da schemi proposti in Fig. 3, 4, 5 o 6.

La rapidità di intervento dell'apparecchio è strettamente legata al suo posizionamento nell'ambiente e al tipo di gas da rilevare.

Per i gas 'pesanti', come il GPL, si consiglia di installare l'apparecchio in basso (circa 30 cm dal pavimento), mentre per i gas 'leggeri', come il metano, in alto (circa 30 cm dal soffitto).

Si eviti di installare il rilevatore in tutte quelle posizioni in cui la funzionalità potrebbe essere compromessa, come ad esempio:

- in uno spazio chiuso (es., in un armadio o dietro una tenda);
- direttamente sopra un lavello;
- vicino a una porta o a una finestra;
- vicino a un estrattore d'aria;
- in un'area nella quale la temperatura può scendere al di sotto di - 10 °C o superare i + 40 °C;
- in un luogo dove la sporcizia e la polvere possono bloccare il sensore;
- in un locale umido.

Non utilizzare le seguenti sostanze nelle immediate vicinanze dell'apparecchio:

- alcool, benzine
- solventi e diluenti
- collanti, colori e prodotti siliconici
- detergenti per la pulizia
- profumi
- spray in generale

Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno inumidito con acqua.

Un rilevatore di fughe di gas per garantire una effettiva sicurezza deve essere abbinato ad una elettrovalvola che interrompa il flusso del gas in caso di allarme.

L'impianto del gas e l'elettrovalvola devono essere conformi alle prescrizioni di legge vigenti nel paese interessato.

Al rilevatore BEAGLE *plus* possono essere abbinati due tipi di elettrovalvole:

- elettrovalvola 230V~ normalmente aperta;
- elettrovalvola 230V~ normalmente chiusa.

Per verificare la corretta efficienza del sensore dell'apparecchio è disponibile una bomboletta di gas test (opzionale) che deve essere utilizzata secondo le indicazioni ad essa allegate.

ATTENZIONE: L'utilizzo di qualunque altro metodo per la prova, come accendi gas, vapori infiammabili ecc. può condurre a conclusioni sbagliate nonché al danneggiamento irreversibile del sensore stesso.

AVVERTENZE

Si ricorda all'installatore di compilare ed applicare l'etichetta adesiva fornita con il prodotto riportando la data di installazione dell'apparecchio, la data entro cui sostituire per la prima volta il modulino sensore, la data entro cui sostituire per la seconda ed ultima volta il modulino sensore ed infine la data entro cui sostituire l'intero apparecchio. Quest'ultima corrisponde a 15 anni solari dalla data di installazione dell'apparecchio. L'etichetta deve essere applicata, a cura dell'installatore, su una parte dell'apparecchio visibile nella posizione tipica di installazione.

Etichetta di avvertenze:

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE RIMUOVERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI SOSTITUIRE IL SENSORE	
Data installazione dell'apparecchio:	_____
Data prossima sostituzione (1 ^a) del sensore:	_____
Data prossima sostituzione (2 ^a) del sensore:	_____
Data di sostituzione dell'apparecchio:	_____
DURATA APPARECCHIO:	15 ANNI DALLA PRIMA INSTALLAZIONE
DURATA SENSORE:	5 ANNI

The sensor module can be replaced only twice and the replacement must be done by qualified personnel only.

⚠ WARNING

- Tampering of the device exposes to electrical hazard or malfunction.
- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles in compliant with the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

*** NOTE:**

- System configuration which contemplates the detector and a remote sensor is not covered by the conformity to IMQ marking.

WARNING! In case of an alarm:

- 1) Extinguish all fire sources.
- 2) Close main gas valve (either methane or LPG).
- 3) Do not turn on or off any electrical light; do not turn on or off any electrical device.
- 4) Open doors and windows to increase ventilation.

If the alarm stops it is necessary to search the possible cause and consequently provide.

In case the alarm persists and the cause of the leak cannot be found, vacate the premises and, from external, immediately notify the gas emergency service.

WARRANTY

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

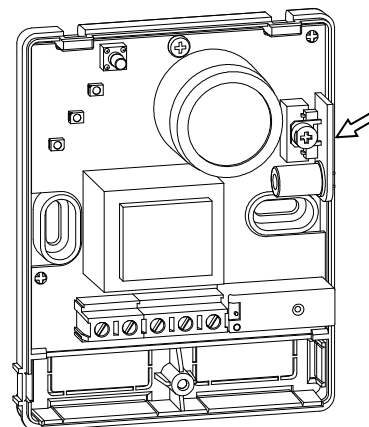
The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy.

The full text of warranty is available on request from the seller.

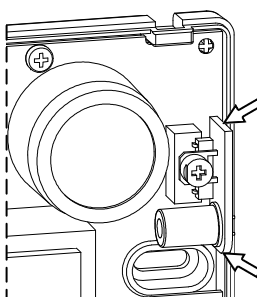
SENSOR REPLACEMENT

Every five years (max twice) the internal sensor module must be replaced with a new precalibrated sensor module. The replacement must be done by qualified personnel according to the following instructions:

1. Use the relevant sensor module part:
BEAGLE *plus* L: AC MG01
BEAGLE *plus* M: AC MM01
2. Remove the power supply from the detector.
3. Remove the detector's panel as shown in Fig. 2.
4. Spot the sensor module to be replaced:

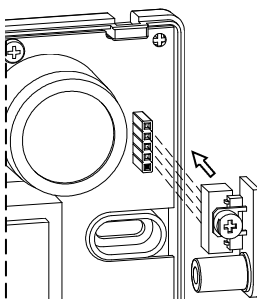


5. Remove the old sensor module, holding firmly the edges of the board and pulling it out:



6. Insert the new sensor in the relevant connector. Attention must be paid in that the module's pins match the relevant detector's female connector.

WARNING: the sensor module must be mounted so that its components face the inside of the detector's board.

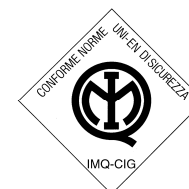


7. Place back the front panel on the detector and tighten the relevant screw.
8. Power up the detector and check for its correct operation.
9. Fill in the detector's warning label or fill in the new label supplied with the spare sensor module and stick it on the detector.
Note: that the warning label's date must be 5 years ahead the set up of the new sensor module.

BEAGLE *plus*

GAS LEAK DETECTOR

- LPG version: BEAGLE *plus* L
- Methane version: BEAGLE *plus* M
- Replaceable semiconductor sensor
- 230V~ power supply
- Buzzer and relay in case of alarm
- Alarm test key
- Flush mount over 2 modules junction boxes (square or round shaped)



seitron
Innovation Technology

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

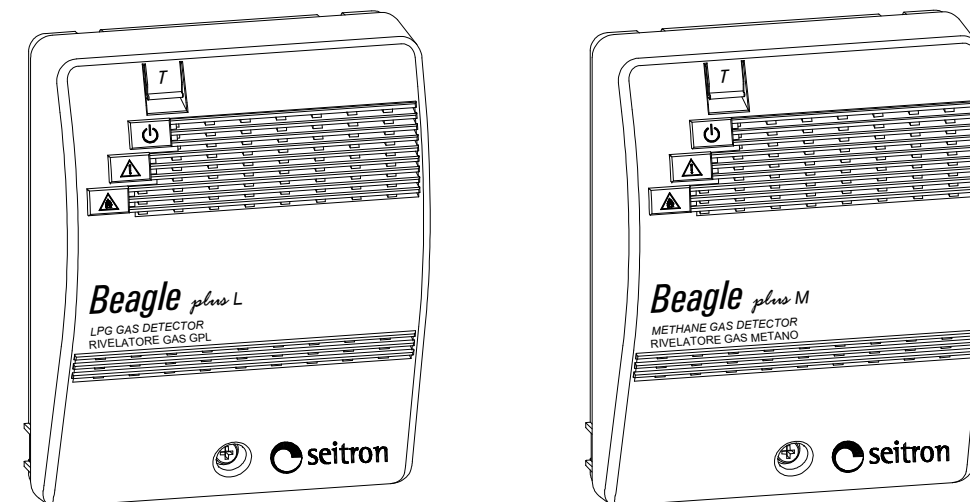


Fig. 1: BEAGLE *plus* - external aspect.

⚠ WARNING

THE INSTALLATION OF THE DETECTOR DOESN'T EXEMPT FROM THE OBSERVANCE OF ALL RULES ABOUT THE CHARACTERISTICS, INSTALLATIONS AND THE USE OF THE GAS DEVICES, THE VENTILATION OF THE ROOMS AND THE EMISSIONS OF THE PRODUCTS OF THE COMBUSTION PRESCRIBED FROM UNI STANDARDS AND THE PROVISIONS OF THE LAW.

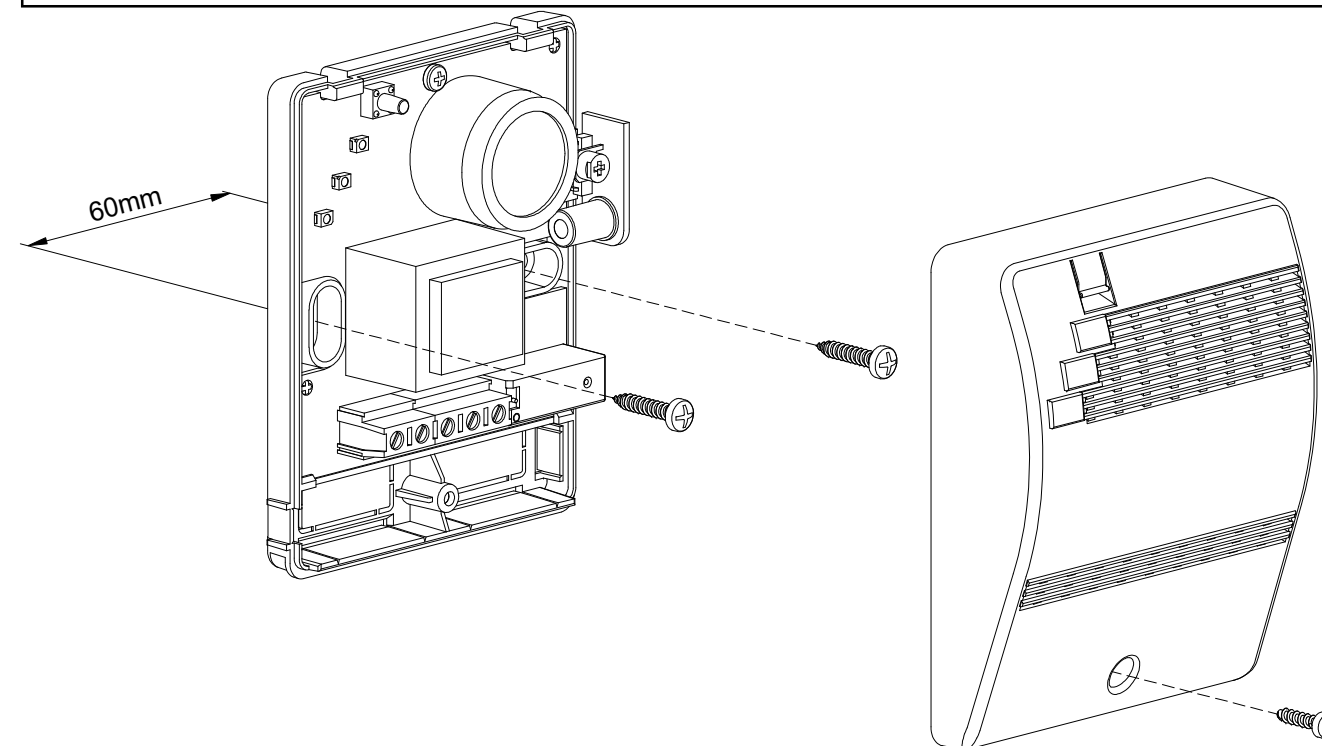


Fig. 2: Installation example of BEAGLE *plus* -.

WIRING DIAGRAM

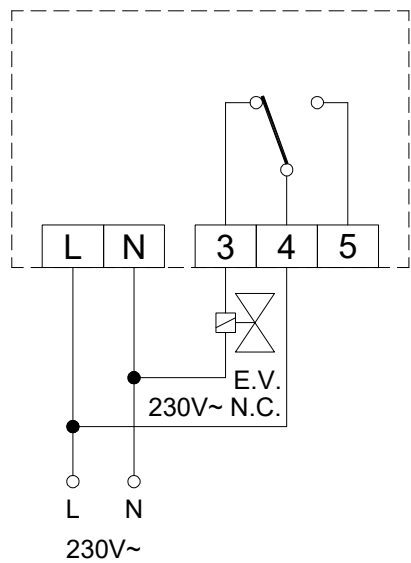


Fig. 3: Wiring diagram with one Beagle plus and one manual reset Normally Closed 230V~ electro-valve.

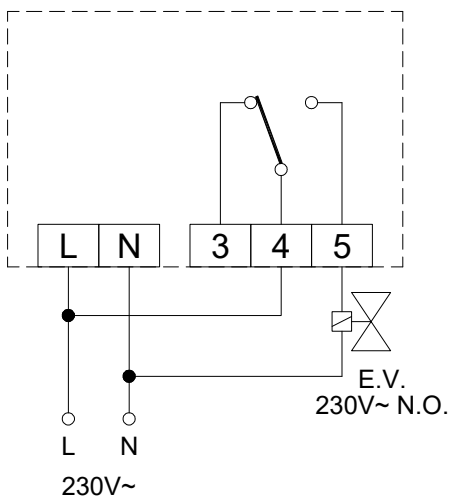


Fig. 4: Wiring diagram with one Beagle plus and one manual reset Normally Open 230V~ electro-valve.

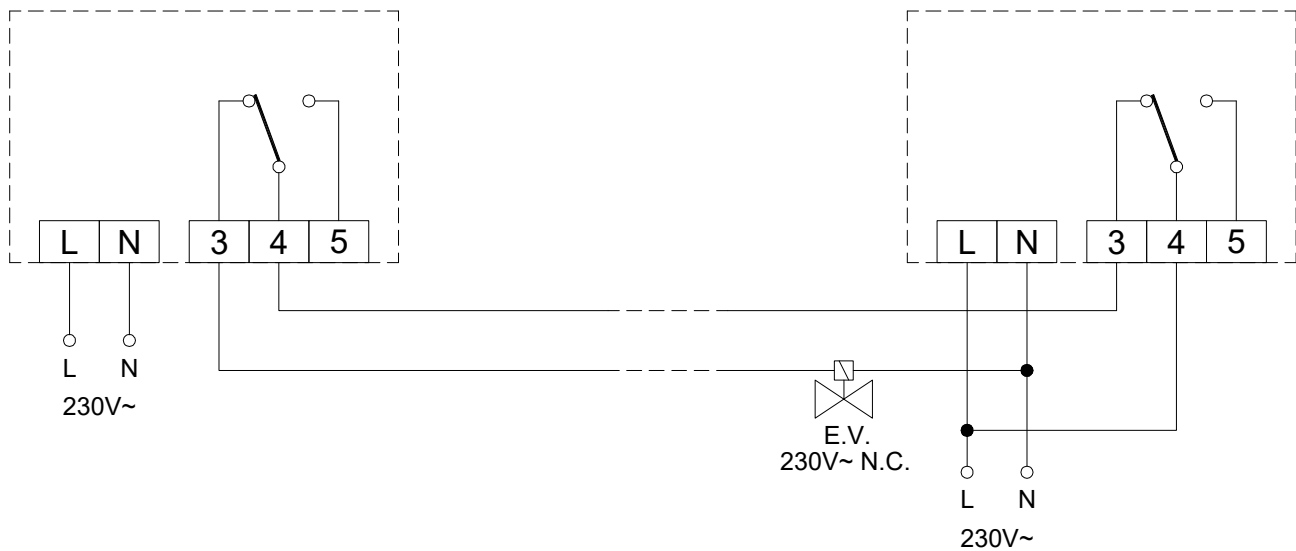


Fig. 5: Wiring diagram for several Beagle plus and one manual reset Normally Closed 230V~ electro-valve.

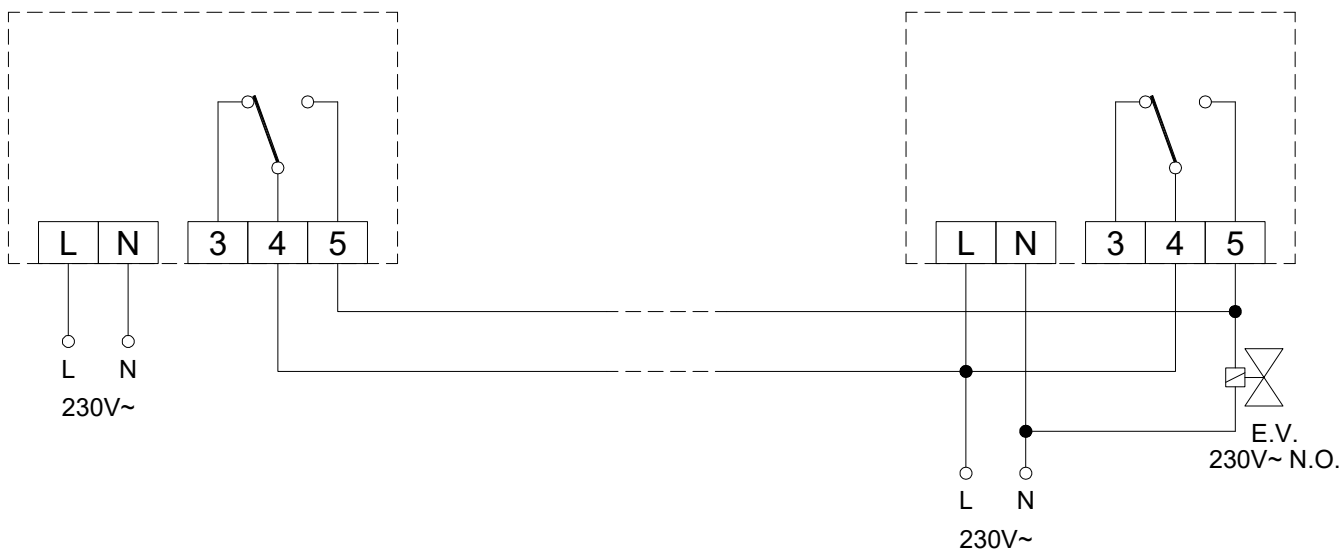


Fig. 6: Wiring diagram for several Beagle plus and one manual reset Normally Open 230V~ electro-valve.

TECHNICAL FEATURES

Power supply:	230V~ -15% +10% 50/60Hz
Power absorption:	2VA
Sensor type:	SnO ₂ semiconductor replaceable
Detected gas:	BEAGLE plus L: LPG BEAGLE plus M: Methane
Alarm threshold:	10% L.E.L.
Contacts rating:	5A 250V~ SPDT
Indicators:	Active: Green led on Fail: Yellow led on Alarm: Red led on Alarm: Buzzer
Heating delay at turn-on:	~ 30 seconds
Relay activation delay:	~ 5 seconds
Sensor lifetime:	5 years
Operating temperature:	0°C .. 40°C
Storage temperature:	-10°C .. +50°C
Humidity limits:	20% .. 80% RH (non condensing)
Protection rating:	IP 42
Case:	Material: ABS + PC Color: Signal white (RAL 9003) Size: 85 x 107 x 38 mm (W x H x D) ~ 260 gr.
Weight:	
Product Reference Standard:	EN 50194-1 (2009)
EMC Reference Standard:	EN 50270 (2006)
LVD Reference Standard:	EN 60335-1 (2002)

OPERATION

This BEAGLE plus (Fig. 1) is a flammable gas leakage domestic detector. When exposed to a gas concentration much lower than the danger level, the detector turns on a red light and a buzzer, then, after 5 seconds it, turns on a relay which can be used to stop the gas supply.

Note: The user might smell the presence of gas before the detector does; this happens because the distribution companies use to add odorizers to natural gas and LPG. This sensation is extremely variable from person to person, and depends on the exposure time.

To test the correct operation of the detector, hold down for 5 seconds the button 'T' (Test), located on the front panel: the green, yellow and red LEDs will turn on; the buzzer will buzz and after 5 seconds the relay contact is activated.

The BEAGLE plus is equipped with a delay line which avoids the intervention of the alarm system (in order for the gas sensor to heat up) whenever the device is turned on or even after a mains black-out, as soon as the power comes back. After that delay (about 30 seconds) the yellow LED turns off and the green LED remains on to show that the detector is powered. The BEAGLE plus features an auto-diagnostics system which verifies the sensor reliability.

When the yellow indicator is turned on (sensor fail) the possible causes must be searched among the following:

- sensor fail;
- sensor disconnected;
- detector malfunctioning.

INSTALLATION

This device is intended for wall mount only, with relevant electrical wiring made through the fixed wiring, not exposed to people and connected to the fixed electrical wiring. The device safety and operational features are only granted when the electrical wiring is made through the proper opening for cables located in the plastic plate. To access to the internal terminals, remove the front panel by loosening the screw (Fig. 2). Make the electrical wiring following the suggested wiring diagrams in Fig. 3, 4, 5 or 6.

Please note that the intervention delay is strictly dependant both on a correct positioning of the detector in the room and to the type of gas to be detected.

In case of 'heavy' gases (as for LPG) an installation in low places is advisable (about 30 cm from floor level), meanwhile for 'light' gases like methane in high places (about 30 cm from ceiling level).

Please avoid to install this gas detector in any position in which its operational features could be compromised, such as the following:

- in an enclosed space (e.g. in a cupboard or behind a curtain;
- directly above a sink;
- next to a door or window;
- next to an extractor fan;
- in an area where the temperature may drop below - 10°C or exceed + 40°C;
- where dirt and dust may block the sensor;
- in a damp or humid location.

Do not use the following substances in the device immediate adjacency:

- alcohol, fuels
- solvents and diluents
- adhesives, silicones products and colours
- cleaning detergents
- perfumes
- spray products in general

Clean the device only using a cloth damped with water.

In order to grant a real safety, a gas detector must be coupled to an electro-valve capable of blocking the gas flow in the event of an alarm.

Both the gas unit and the solenoid valve must comply with the law prescriptions in force in the country concerned.

BEAGLE plus detector can be connected to two types of electro-valve:

- 230V~ Normally Open electro-valve;
- 230V~ Normally Closed electro-valve;

In order to check the proper efficiency of the device sensor a specific test gas bottle (optional) is made available which must be used according to the enclosed instructions.

WARNING: Any other method for testing, such as the use of cigarette lighters, flammable vapours etc., can lead to wrong conclusions as well as to the irreversible damage of the sensor itself.

WARNING

The installer is reminded to fill in and apply the sticking label supplied with the product by writing the installation date of the product, the date before which the sensor module must be replaced, the date before which the sensor module must be replaced the second and last time and finally the date before which the entire detector must be replaced.

The latter is stated on 15 solar years from the installation date of the product.

This label must be applied, at installer care, on a visible side of the gas detector once it has been fixed in its typical installation position.

Warning label:

READ CAREFULLY THE INSTRUCTIONS BEFORE REPLACING THE SENSOR DE-ENERGISE THE DEVICE BEFORE REPLACING THE SENSOR	
Installation date of the device:	_____
Next sensor replacement date (1 st):	_____
Next sensor replacement date (2 nd):	_____
Entire device replacement date:	_____
DEVICE LIFETIME:	15 YEARS FROM FIRST INSTALLATION
SENSOR LIFETIME:	5 YEARS

⚠️ WARNUNG

- Manipulation des Gaswarngerätes führt zu elektrischen Risiken und Fehlfunktionen und ist somit verboten.
- Schalten Sie die Sicherung des Stromkreises beim Anschluss des Gaswarngerätes aus. Beachten Sie die nationalen Installationsvorschriften.
- 3mm Sicherheitsabstand zwischen den elektr. Anschlüssen.
- Arbeiten an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Allgemein gültige Sicherheitsvorkehrungen müssen beachtet werden, z.B.: Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor dem Wiedereinschalten sichern.

* HINWEIS:

- Systemkonfigurationen, die einen weiteren Gassensor benötigen, sind nicht vom IMQ geprüft.

ACHTUNG! im Alarmfall:

- 1) Keine Flammen, keine Funken! offene Flammen sofort verlöschen.
- 2) Schalten Sie keine elektrischen Geräte mehr ein oder aus! Keine Funken erzeugen!
- 3) Stellen Sie gasbetriebene Geräte sofort aus!
- 4) Öffnen sie alle Fenster und Türen, lüften sie alle Räume.

Können Sie die Fehlerursache nicht sofort finden, verlassen Sie unverzüglich den Raum / die Wohnung und rufen Sie die Feuerwehr oder eine Fachkraft.

GEWÄHRLEISTUNG

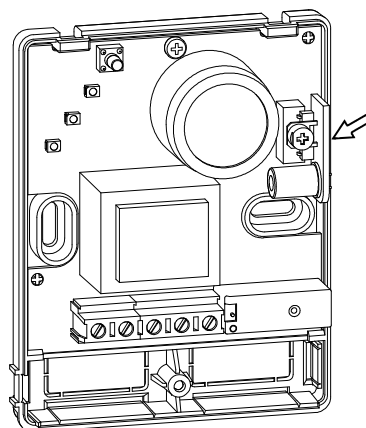
Zur kontinuierlichen Weiterentwicklung der eigenen Produkte, behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen an Produkten und Dienstleistungen, ohne vorherige Ankündigung, vorzunehmen. Der Hersteller haftet für die Produktkonformität gemäß der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG und dem Dokument zur Produktgarantiepolitik der Hersteller. Auf Anfrage steht Ihnen der ausführliche Produktgarantietext beim Distributor zur Verfügung.

AUSTAUSCH GAS SENSOR

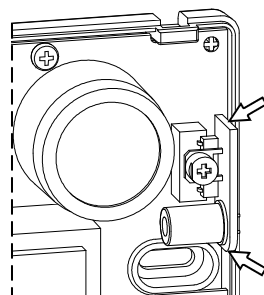
Der Gassensor ist alle 5 Jahre auszutauschen, aber höchstens 2 mal. Das neue Sensormodul ist werkseitig kalibriert.

Der Austausch muss von Fachpersonal durchgeführt werden. Die nachfolgende Anleitung zum Wechsel ist zu beachten:

1. Benutzen Sie folgende Original-Ersatzteile:
BEAGLE *plus* L: AC MG01
BEAGLE *plus* M: AC MM01
2. Trennen Sie die Spannungsversorgung zum Gaswarngerät (z. Bsp. Sicherungsautomat abschalten).
3. Entfernen Sie den Gehäusedeckel, siehe Abb. 2.
4. Sensormodul: siehe Pfeil!

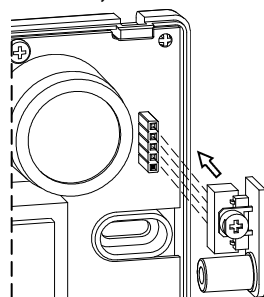


5. Entfernen Sie das alte Sensormodul: Schraube lösen und an den Ecken nach vorne ziehen!



6. Montieren Sie das neue Sensormodul am gleichen Platz. Stecken Sie sorgfältig die Stecker in die Buchsen auf der Leiterplatte.

WARNUNG: Das Sensormodul muss so platziert werden, dass alle Bauteile in das Gehäuse ragen.

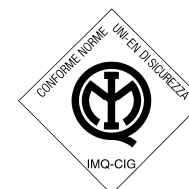


7. Montieren sie nun den Gehäusedeckel auf das Unterteil und schrauben Sie diesen fest.
8. Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein. Überprüfen Sie den Aufheizvorgang (gelbe LED), danach leuchtet die grüne LED und zeigt den Betrieb an.
9. Füllen Sie nun den Aufkleber aus. Beachten Sie, dass der nächste Zeitpunkt zum Austausch des Sensormoduls in der Zukunft liegen muss (aktuelles Datum + 5 Jahre).

BEAGLE *plus*

GASWARNGERÄT

- Version Flüssiggas / LPG : BEAGLE *plus* L
- Version Erdgas / Methan: BEAGLE *plus* M
- Vor Ort austauschbarer Halbleitersensor
- Betriebsspannung 230 VAC
- 85db lauter Alarmton, Relaisfunktion und LED's
- Alarm- / Test-Knopf
- IMQ Zertifikat
- Die Montage auf einer Unterputzdose ist möglich (quadratische und runde Bauform).



seitron
Innovation Technology

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

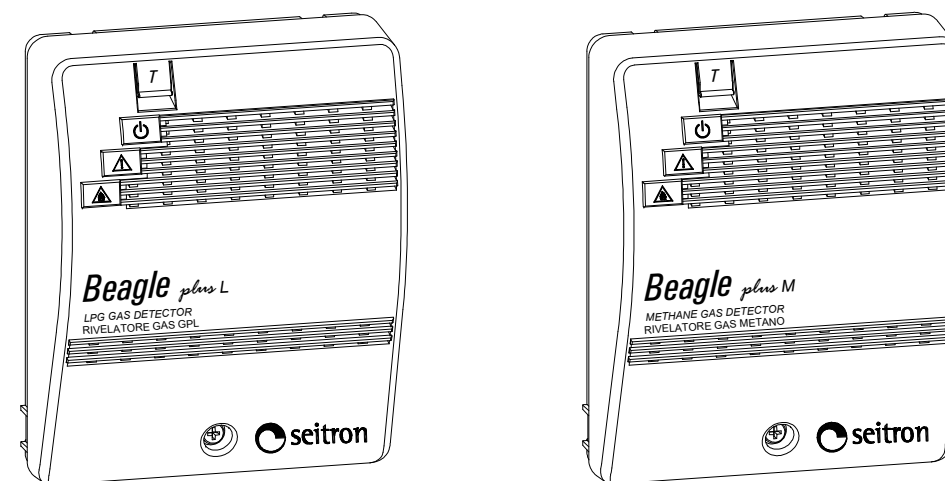


Abb. 1: BEAGLE *plus* - Außenansicht.

⚠️ WARNUNG

DIE MONTAGE EINES GASDETEKTORS ENTBINDET NICHT VON DER ORDNUNGSGEMÄSSEN INSTALLATION UND DEM VORSCHRIFTSMÄSSIGEN UMGANG MIT GASGERÄTEN, LÜFTEN DER RÄUME IN DENEN GASHERDE ODER ANDERE CO ERZEUGENDE GERÄTE (KACHELÖFEN, KAMIN) GENUTZT WERDEN. BEACHTEN SIE DIE GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN ZUM BETRIEB DER GERÄTE.

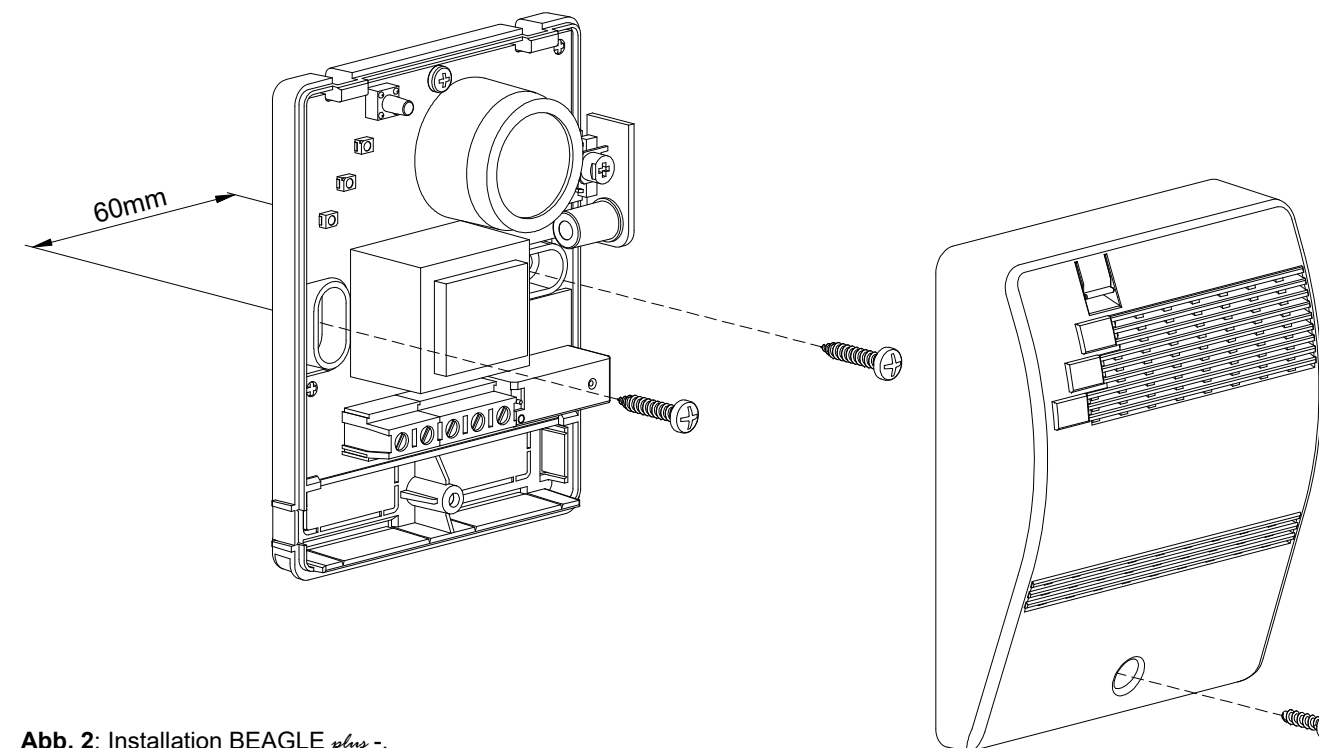


Abb. 2: Installation BEAGLE *plus* -.

VERDRAHTUNGSSCHEMEN (BEISPIELE)

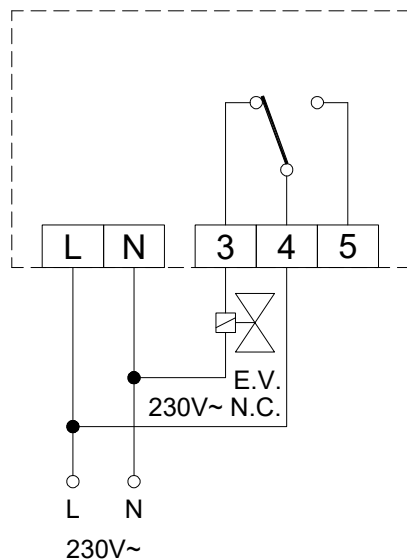


Abb. 3: Verdrahtungsschema, 1 Beagle *plus* und manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos geschlossen (N.C.)

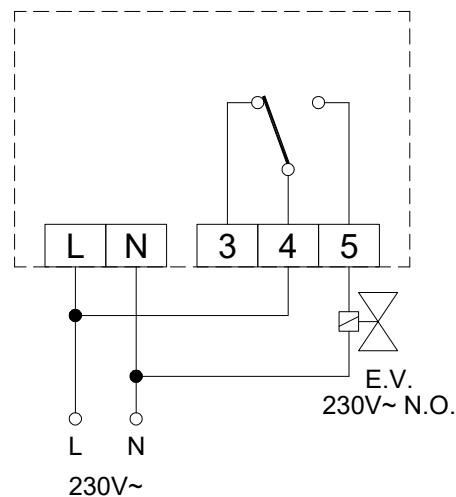


Abb. 4: Verdrahtungsschema, 1 Beagle *plus* und manuellem Reset; Magnetventil 230VAC stromlos offen (N.O.)

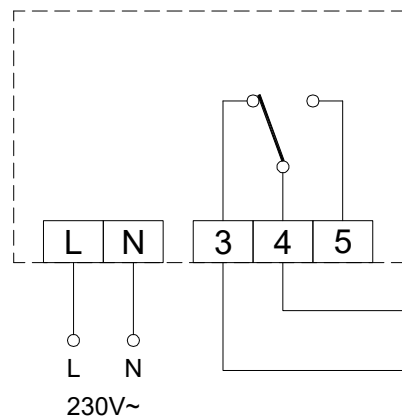


Abb. 5: Verdrahtungsschema, mehrere Beagle *plus* und zentraler manueller Reset; Magnetventil 230VAC stromlos geschlossen (N.C.).

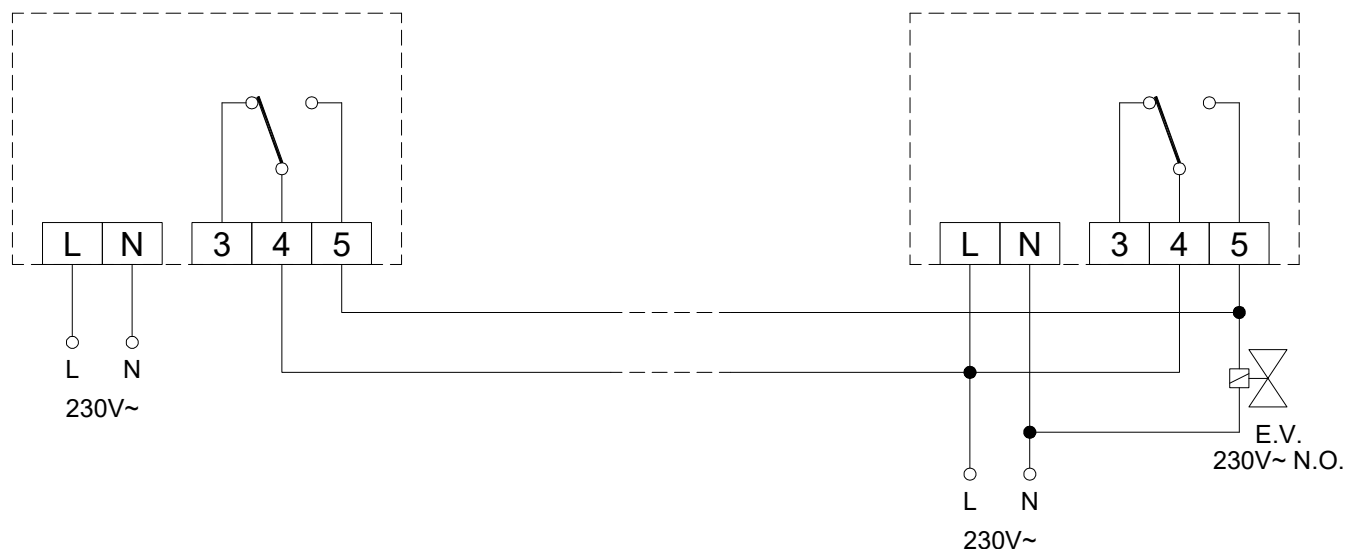


Abb. 6: Verdrahtungsschema, mehrere Beagle *plus* und zentraler manueller Reset; Magnetventil 230VAC stromlos offen (N.O.).

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 230V~ -15% +10% 50/60Hz
 Leistungsaufnahme: 2VA
 Sensortyp: SnO₂ Halbleitersensor vor Ort austauschbar

Detektiertes Gas:
 BEAGLE *plus* L: Flüssiggas, LPG Propan, Butan
 BEAGLE *plus* M: Erdgas, Methan
 Ansprechwert (Alarm): 10% U.E.G.
 Schaltleistung: 5A 250V~ SPDT
 Anzeigen: Betrieb: ⬢ Grüne LED
 Störung: ⬢ Gelbe LED
 Alarm: ⬢ rote LED
 Alarm: Alarmton (Buzzer), >85db

Aufheizzeit Sensor, Einschalten: ~ 30 Sekunden
 Relais, Zeitverzögerung: ~ 5 Sekunden
 Sensorlebensdauer: 5 Jahre
 Betriebstemperatur: 0°C .. 40°C
 Lagertemperatur: -10°C .. +50°C
 Umgebungsfeuchte: 20% .. 80% RH (nicht kondensierend)

Schutzart: IP 42
 Gehäuse: Material: ABS V0 selbstverlöschend
 Farbe: Signalweis (RAL 9003)
 Abmessung: 85 x 107 x 38 mm (L x B x T)
 Gewicht: ~ 260 g

Aktuelle Produkt-Norm: CEI-EN 50194-1 (2009)
 EMV Richtlinie: CEI-EN 50270 (2006)
 Niederspannungsrichtlinie: CEI-EN 60335-1 (2002)

FUNKTIONSWEISE

Das Gaswarngerät BEAGLE *plus* (Abb. 1) detektiert brennbare Gase (Erdgas, Butan, Propan) im Wohnbereich. Der hochempfindliche Sensor detektiert Gaskonzentrationen weit unterhalb der Explosionsgrenze. Ist dies der Fall warnt BEAGLE durch eine rote LED in Kombination mit einem lauten Alarmton, nach weiteren 5 Sekunden schaltet das Relais und ein angeschlossenes Magnetventil (Zubehör) schließt die Gasversorgung.

Hinweis: Der Anwender kann das ausgetretene Gas vor einem Alarm riechen; dies ist möglich, da den Gasen vom Lieferanten Geruchstoffe zugesetzt werden. Dies ist von Person zu Person sehr unterschiedlich.

Sie können einen Funktionstest durchführen. Drücken Sie dazu die taste 'T' (Test-Knopf) 5 Sekunden lang gedrückt auf der Frontseite; auf der Frontseite; alle LED leuchten; der akustische Alarm wird ausgelöst und nach 5 Sekunden schaltet das Relais den Kontakt.

BEAGLE *plus* verfügt über eine Verzögerung (gelbe LED leuchtet), welche eine Fehlalarmierung beim Einschalten des Gerätes verhindert. Diese ist in der Aufheizphase oder nach einem Spannungsunterbruch für rund 30 Sekunden aktiviert. Danach erlischt die gelbe LED und die grüne LED signalisiert den normalen Betrieb.

The BEAGLE *plus* hat eine Selbst-Diagnosefunktion zur ständigen Überprüfung des Sensors und des Gerätes. Leuchtet die gelbe LED dauerhaft, so können folgende Fehler vorliegen:

- Sensorfehler;
- Sensor intern nicht richtig angeschlossen (z. Bsp. nach Austausch);
- Fehlfunktion des Warngerätes;

MONTAGE / INSTALLATION

Das Gaswarngerät ist für die Montage auf einer Wand geeignet. Die Betriebsspannung wird über eine geeignete Zuleitung fest mit der Hausinstallation verbunden. Die Gerätesicherheit ist nur dann hergestellt, wenn durch die

Öffnungen an der Rückseite der elektrische Anschluss durchgeführt wurde.

Zur Montage und zum Herstellen der elektrischen Verbindung öffnen sie den Gehäusedeckel (siehe Abb. 2). Stellen Sie die elektrische Verbindung analog den Verdrahtungsschemata her siehe Abb. 3, 4, 5 oder 6.

Bitte beachten Sie, dass der richtige Montageort in Abhängigkeit des zu detektierenden Gases gewählt werden muss!

Zur Überwachung von ‚schweren‘ Gase, wie z. Bsp. Propan oder Butan muss das Warngerät ca. 30 cm über dem Fußboden montiert werden.

Zur Überwachung von ‚leichten‘ Gasen, wie z. Bsp. Erdgas (Methan) muss das Warngerät ca. 30 cm unterhalb der Decke montiert werden.

Installieren Sie das Gaswarngerät nicht in Bereichen in denen die Funktionstüchtigkeit eingeschränkt wird, wie z. Bsp.:

- in abgetrennten Bereichen (z. Bsp. in einem Schrank oder hinter einem Vorhang;
- direkt über einer Senke;
- neben einer Tür oder einem Fenster;
- in der Nähe eines Abluftventilators;
- in Bereichen mit Temperaturen unter - 10°C oder über + 40°C;
- in denen Staub und Schmutz den Sensor verstopfen;
- im Dampf oder feuchten Umgebungen.

Benutzen Sie die nachfolgenden Substanzen nicht in der Nähe des Gaswarngerätes:

- Alkohol, brennbare Flüssigkeiten
- Verdünnern, Lösungsmittel
- Schmierstoffe, Silikone, Farben
- Reinigungsmittel
- Parfüm
- alle Produkte die als Spray erhältlich sind.

Reinigen Sie das Gaswarngerät nur mit einem feuchten Tuch (Wasser).

Um wirkliche Sicherheit zu garantieren, ist es ratsam das Gaswarngerät zusammen mit einem Magnetventil einzusetzen. Dieses wird im Alarmfall geschlossen und sperrt die Gaszufuhr sofort.

Das Gaswarngerät und das eingesetzte Magnetventil müssen den lokalen Vorschriften des Landes entsprechen.

BEAGLE *plus* kann 2 Arten von Magnetventilen ansteuern:

- 230VAC, stromlos offen (N.O.);
- 230VAC, stromlos geschlossen (N.C.).

Eine Funktionsüberprüfung der installierten Geräte darf nur mit Testgas (Zubehör) durchgeführt werden.

WARNUNG: Testen Sie die Funktion des Gaswarngerätes nicht mit Zigarettenrauch, Gas aus Feuerzeugen oder mit brennbaren Dämpfen. Dies führt zu falschen Ergebnissen und kann nachhaltig den Sensor schädigen und diesen unbrauchbar machen.

WARNUNG

Der Installateur ist aufgefordert den Aufkleber vollständig auszufüllen. Das Montage- und 1. Austauschdatum des Sensors (5 Jahre Lebensdauer ab Montage) und klebt diesen sichtbar neben das Gaswarngerät. Der Sensor kann 2 mal ersetzt werden bevor das gesamte Gerät getauscht werden muss. Der Austausch ist durch Fachpersonal vorzunehmen. Der Aufkleber wird mitgeliefert und ist UV resistent (15 Jahre).

Aufkleber mit
 WARNHINWEIS und
 Austauschdaten :

LESEN SIE DIE MONTAGEANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. BEVOR SIE DEN SENSOR ERSETZEN SCHALTEN SIE DIE SPANNUNGSVERSORGUNG AB ODER ZIEHEN SIE DEN NETZSTECKER!	
Installationsdatum Gaswarngerät:	_____
Nächster Austausch des Sensors (1.):	_____
Nächster Austausch des Sensors (2.):	_____
Ersatz des Gaswarngerätes:	_____
LEBENSDAUER GASWARNGERÄT: 15 JAHRE AB ERSTER INBETRIEBNAHME	
LEBENSDAUER GASSENSOR: 5 JAHRE	

Le capteur peut être remplacé deux fois au maximum et seulement par une personne qualifiée.

⚠ ATTENTION

- L'altération de l'appareil peut entraîner un danger de choc électrique ou causer un mauvais fonctionnement.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.
- L'installation et le branchement électrique du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.
- Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit coupé.

* NOTE:

- La configuration du système avec détecteur et capteur à distance n'est pas couverte par la conformité avec la marque IMQ.

ATTENTION! En cas d'alarme:

- 1) Eteindre toutes les veilles.
- 2) Fermer le robinet du compteur général (si bien méthane ou GPL).
- 3) Eviter soigneusement d'allumer ou d'éteindre tout dispositif électrique.
- 4) Aérer immédiatement le local en ouvrant portes et fenêtres.

Si l'alarme s'arrête, il est nécessaire de trouver le motif et de remédier en conséquence.

En cas de non résolution du problème ou si la cause n'est pas découverte, quitter immédiatement le local et appeler un technicien qualifié.

GARANTIE

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations de ces derniers.

Selon la Directive Européenne 1999/44/CE et le document qui reporte la politique de garantie du constructeur, le consommateur est protégé contre les défauts de conformité du produit.

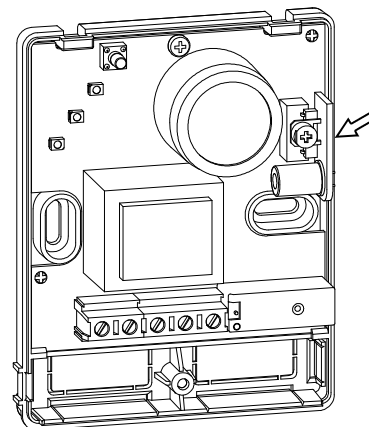
Le texte complet de la garantie est disponible auprès du vendeur sur demande.

REEMPLACEMENT DU CAPTEUR

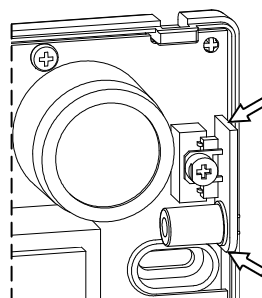
Tous les cinq ans (au maximum 2 fois) il est nécessaire de remplacer le module capteur interne au détecteur avec un nouveau module capteur précalibré.

L'opération de remplacement doit être effectuée par du personnel qualifié et en accord avec les indications suivantes :

1. Utiliser le module approprié ou capteur de rechange :
BEAGLE *plus* L: AC MG01
BEAGLE *plus* M: AC MM01
2. Débrancher le détecteur du réseau.
3. Retirer le boîtier selon les indications de la Fig. 2.
4. Individualiser le module capteur à remplacer :

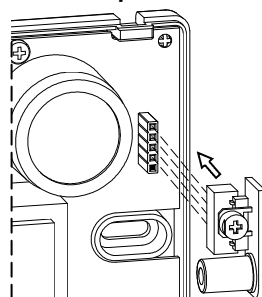


5. Extraire le capteur à remplacer
Pour ce faire il est suffisant d'extraire le module en posant deux doigts sur les bords latéraux du module capteur (comme le montrent les flèches) et tirer vers soi.



6. Prendre le nouveau capteur et l'introduire dans le connecteur prévu à cet effet en faisant attention de faire coïncider le connecteur du module avec celui du détecteur.

ATTENTION: les composants du module capteur doivent être tournés vers l'interne de la fiche électronique du détecteur.

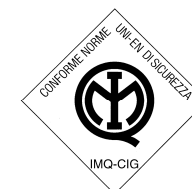


7. Replacer le boîtier sur le détecteur et le fixer avec la vis relative.
8. Brancher le détecteur et vérifier son fonctionnement.
9. Compléter l'étiquette d'utilisation précédemment appliquée au détecteur ou alors appliquer et compléter la nouvelle étiquette d'utilisation fournie avec le capteur de rechange. Il faudra vous rappeler que la date correspond à 5 ans solaires à partir de la date de mise en fonction du nouveau capteur.

BEAGLE *plus*

DÉTECTEUR DE FUITES DE GAZ

- Version pour GPL: BEAGLE *plus* L
- Version pour méthane: BEAGLE *plus* M
- Capteur à semi-conducteur remplaçable
- Alimentation 230 V~
- Sonnerie et relais en cas d'alarme
- Bouton d'essai des alarmes
- Fixation sur des boîtes d'encastrement à 2 modules (carrées et rondes)



seitron
Innovation Technology

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it

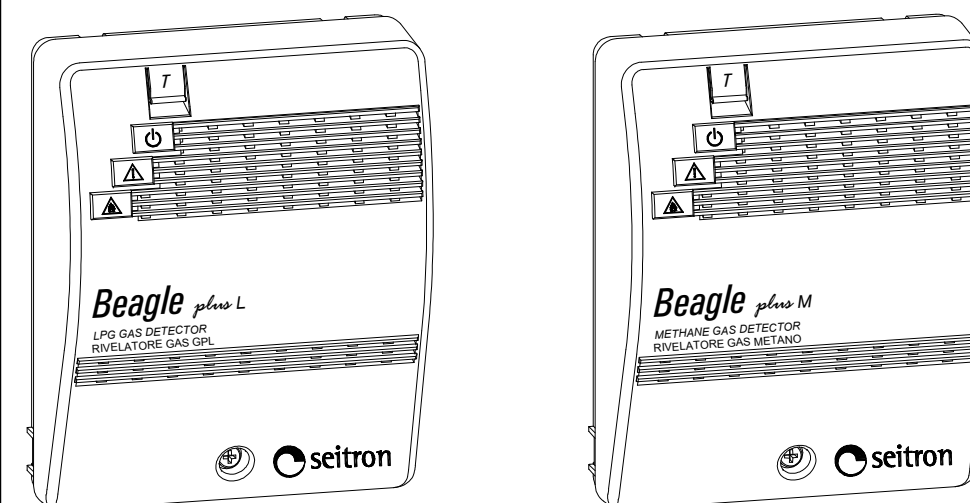


Fig. 1: Aspect extérieur BEAGLE *plus* -.

⚠ ATTENTION

L'INSTALLATION DU DÉTECTEUR DE GAZ NE DISPENSE PAS DE L'OBSERVANCE DE TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS CONCERNANT LES CARACTÉRISTIQUES, L'INSTALLATION ET L'UTILISATION DES APPAREILS À GAZ, LA VENTILATION DES LOCAUX ET L'EXPULSION DES PRODUITS DE LA COMBUSTION PRESCRITES PAR LES NORMES UNI ET PAR LES DISPOSITIONS LÉGALES.

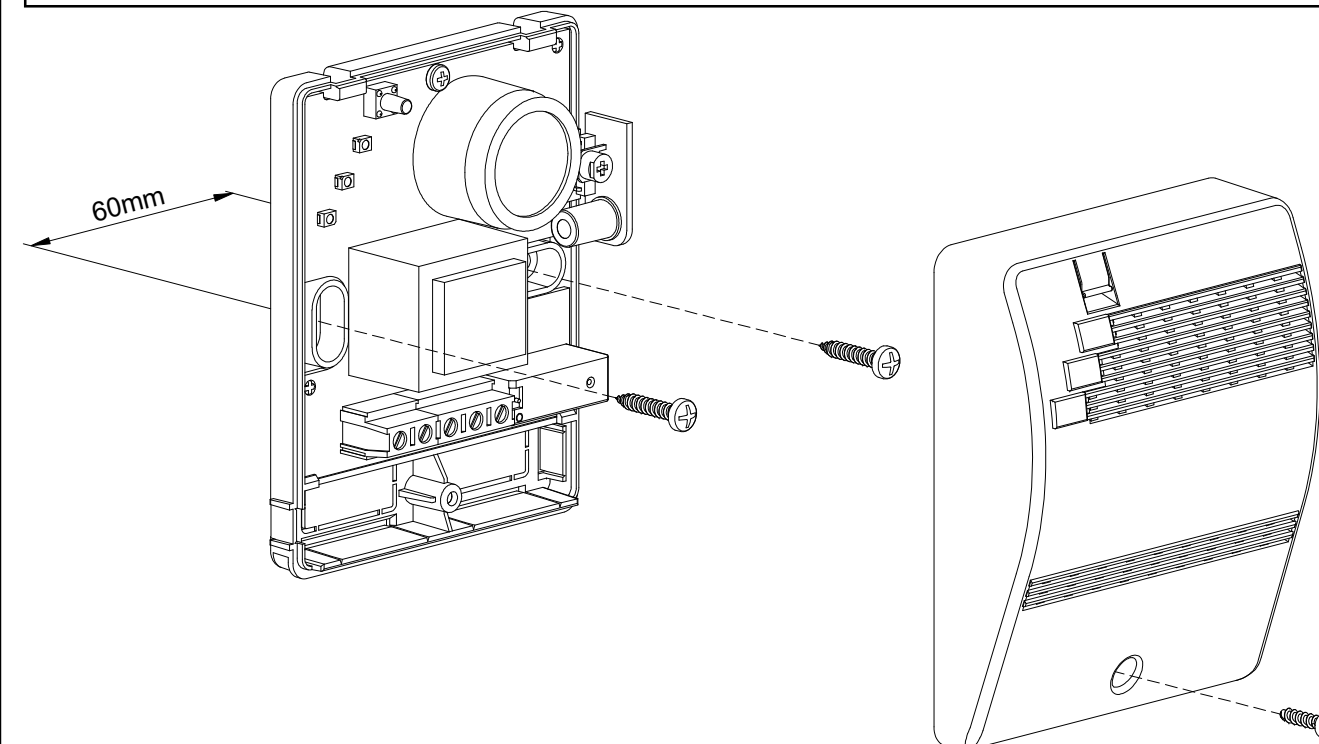


Fig. 2: Exemple d'installation du BEAGLE *plus* -.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

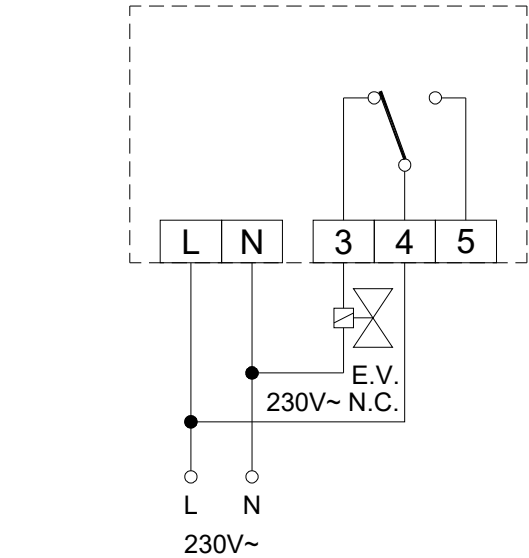


Fig. 3: Schéma de connexion d'un seul Beagle plus avec une électrovanne à réarmement manuel normalement fermée à 230 V~.

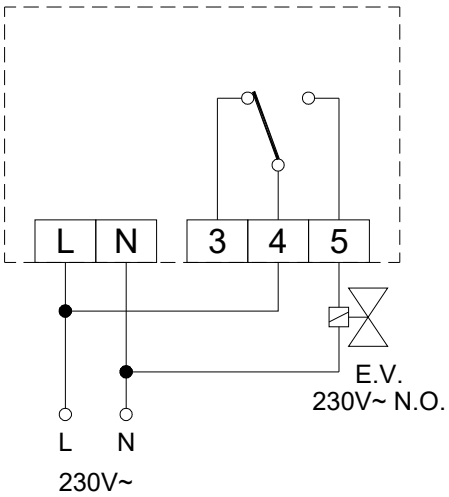


Fig. 4: Schéma de connexion d'un seul Beagle plus avec une électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte à 230 V~.

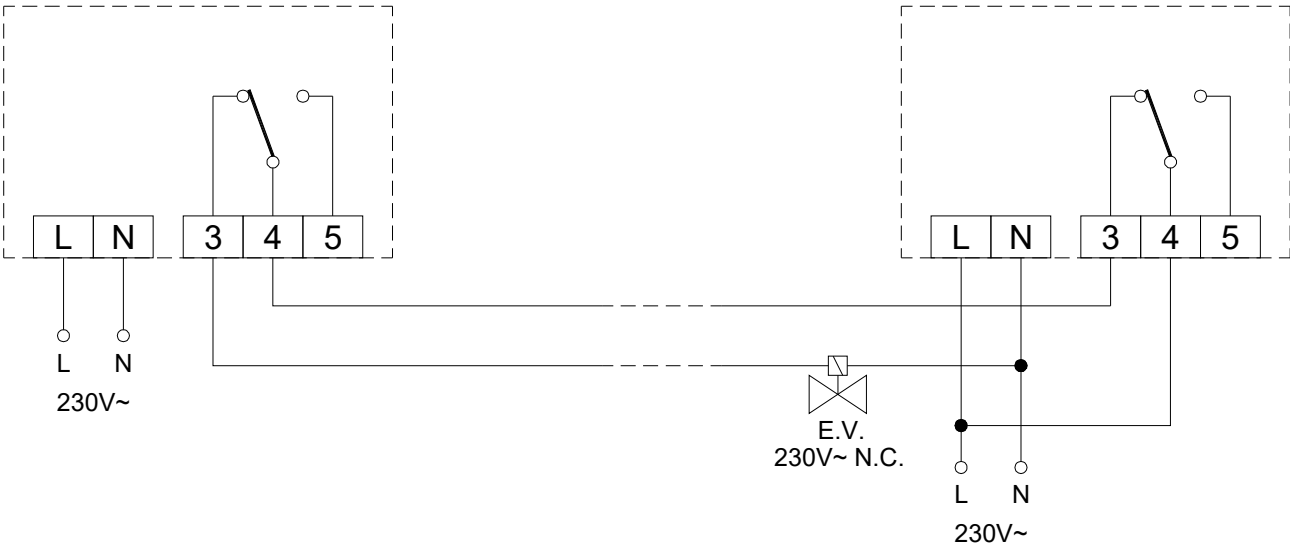


Fig. 5: Schéma de connexion de plusieurs Beagle plus avec une électrovanne à réarmement manuel normalement fermée à 230 V~.

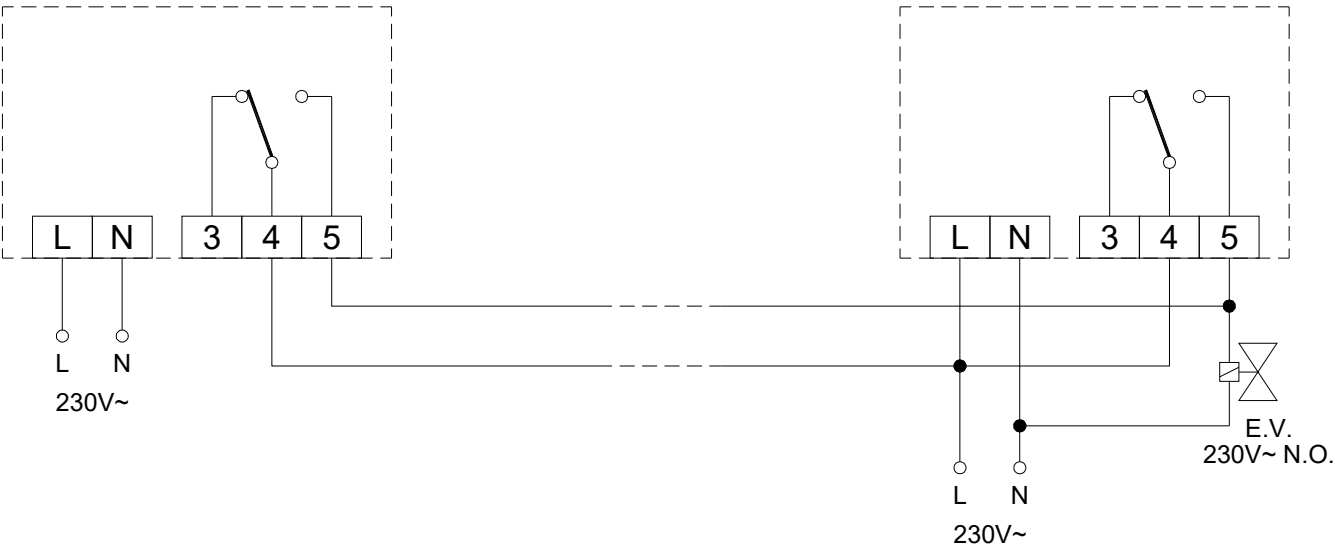


Fig. 6: Schéma de connexion de plusieurs Beagle plus avec une électrovanne à réarmement manuel normalement ouverte à 230 V~.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	230 V~ -15% +10% 50/60 Hz
Puissance électrique :	2VA
Type de capteur :	SnO ₂ à semi-conducteur remplaçable
Gaz détecté :	BEAGLE plus L: GPL BEAGLE plus M: Méthane
Seuil d'intervention :	10% L.I.E.
Portée des contacts :	5A 250 V~ SPDT
Signalisation : Activation :	DEL verte allumée
Panne :	DEL jaune allumée
Alarme :	DEL rouge allumée
Alarme :	Sonnerie
Temps d'activation :	~ 30 secondes
Temps de retard du relais :	~ 5 secondes
Durée de vie du capteur :	5 ans
Temp. de fonctionnement :	0 °C .. +40 °C
Temp. de stockage :	-10 °C .. +50 °C
Limites d'humidité :	20 % .. 80 % RH (sans condensation)
Degré de protection :	IP 42
Boîtier : Matériau :	ABS + PC
Couleur :	Blanc signal (RAL 9003)
Dimensions :	85 x 107 x 38 mm (L x H x P)
Poids :	~ 260 g
Règle de rattachement Di produit :	EN 50194-1 (2009)
Règle de rattachement EMC :	EN 50270 (2006)
Règle de rattachement LVD :	EN 60335-1 (2002)

FONCTIONNEMENT

Ce détecteur (Fig. 1) est un appareil pour la détection de la présence de gaz inflammable. En présence de gaz en concentration très inférieure au seuil de danger il active un signal lumineux rouge et une sonnerie et, après un retard d'environ 5 secondes un relais interrompt la distribution de gaz.

Note : Il est possible que l'utilisateur perçoive la présence de gaz avant l'intervention du détecteur puisque, pour des raisons de sécurité, les sociétés de distribution de gaz incorporent des gaz odorisants au méthane ou au GPL. Cette sensation peut varier considérablement d'après les individus et le temps d'exposition.

Pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur, appuyer la touche 'T' (Test) pendant 5 secondes, présente frontalement : les leds vert, jaune et rouge s'allument, la sonnerie s'active et après 5 secondes le relais se déclenche. Le détecteur SEGUGIO plus est doté d'une ligne de retard qui évite l'intervention du système d'alarme (en raison de la période de stabilisation du capteur) quand le dispositif est alimenté ou lors du réarmement, après une coupure de courant. Après ce temps de retard, environ 30 secondes, le voyant jaune s'éteint et le vert reste allumé pour indiquer que l'appareil est activé.

Le détecteur SEGUGIO plus est doté d'un système d'auto-diagnostic pour vérifier la fiabilité du capteur.

Quand le voyant jaune s'allume, indiquant un problème du capteur, les causes peuvent être les suivantes:

- problème sur le capteur;
- capteur désactivé;
- mauvais fonctionnement de l'appareil.

INSTALLATION

L'appareil est prévu uniquement pour une installation murale en utilisant les connexions électriques et les câbles existants dans la canalisation souterraine provenant de l'installation électrique fixe.

La sécurité et le fonctionnement de l'appareil ne sont garantis que si la connexion électrique utilise le passage de câbles prévu sur le socle en plastique.

Pour accéder au bornier dévisser la vis présente et déplacer

la partie frontale. (Fig. 2).

Effectuer les connexions électriques selon les schémas proposés en Fig. 3, 4, 5 ou 6.

La rapidité d'intervention de l'appareil est strictement liée à son emplacement dans le local et au type de gaz à détecter. Pour les gaz 'lourds' comme le GPL, il est conseillé d'installer l'appareil en bas (à environ 30 cm du plancher), tandis que pour les gaz 'légers' comme le méthane, il faut le faire en haut (à environ 30 cm du plafond).

Éviter d'installer le détecteur dans des positions où son fonctionnement pourrait être compromis, comme par exemple :

- dans un espace clos (par exemple, dans une armoire ou derrière un rideau) ;
- directement au-dessus d'un évier ;
- près d'une porte ou d'une fenêtre ;
- près d'un extracteur d'air ;
- dans une zone où la température peut descendre en dessous de -10 °C ou monter en dessus de +40 °C ;
- dans un endroit où la saleté et la poussière peuvent bloquer le capteur ;
- dans une pièce humide.

Ne pas utiliser les substances suivantes dans le voisinage immédiat de l'appareil:

- alcool, benzines
- solvants et diluants
- adhésifs, couleurs et produits siliconiques
- détergents pour le nettoyage
- parfums
- vaporisateurs en général

Pour nettoyer l'appareil utiliser uniquement un chiffon humecté à l'eau.

Pour garantir une sécurité effective, le détecteur de fuites de gaz doit être couplé à une électrovanne qui interrompt le flux du gaz en cas d'alarme.

L'installation du gaz et l'électrovanne doivent être conformes aux prescriptions de la loi en force dans le pays d'utilisation.

Deux types d'électrovannes peuvent être associé au détecteur SEGUGIO plus:

- électrovanne 230 V~ normalement ouverte ;
- électrovanne 230 V~ normalement fermée.

Pour vérifier l'efficacité du capteur de l'appareil, il existe une bombe de gaz d'essai (en option) qui devra être utilisée conformément aux indications fournies avec celle-ci.

ATTENTION: L'utilisation de n'importe quelle autre méthode d'essai, comme des allume-gaz, des vapeurs inflammables, etc., peut conduire à des conclusions erronées et endommager irréversiblement le capteur.

AVERTISSEMENTS

Rappel pour l'installateur qui doit rédiger et appliquer l'étiquette adhésive fournie avec le produit.

Celle-ci cite la date d'installation de l'appareil, la date limite du premier remplacement du capteur, la date limite pour le deuxième et dernier remplacement du capteur et enfin la date limite de remplacement de l'appareil.

Celle-ci correspond à 15 années solaires à partir de la date d'installation de l'appareil.

L'étiquette doit être appliquée par l'installateur sur une partie de l'appareil normalement visible en phase d'installation.

Étiquette précautions :

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR DEBRANCHER L'ALIMENTATION AVANT DE REMPLACER LE CAPTEUR	
Date d'installation de l'appareil :	_____
Date du prochain remplacement (1 ^{er}) du capteur :	_____
Date du prochain remplacement (2 ^e) du capteur :	_____
Date de remplacement de l'appareil :	_____
DURÉE DE L'APPAREIL :	15 ANS APRES LA PREMIERE INSTALLATION
DURÉE DU CAPTEUR :	5 ANS

El sensor puede ser sustituido al máximo dos veces por personal cualificado.

⚠ ATENCIÓN

- La manumisión del aparato expone a un posible peligro de golpe eléctrico o de malfuncionamiento.
- Conectar el aparato a la red de alimentación mediante un interruptor omnipolar conforme a las normas vigentes y con distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm en cada polo.
- La instalación y la conexión eléctrica del aparato debe ser realizada por personal cualificado y en conformidad con las leyes vigentes.
- Antes de efectuar cualquier conexión asegurarse que la red eléctrica esté desconectada.

* NOTA:

- La configuración del sistema con relevador y sensor remoto no está cubierta por la conformidad de la marca IMO.

ATENCIÓN! En caso de alarma:

- 1) Apagar todas las llamas libres.
- 2) Cerrar el grifo del contador del gas o de la botella del GPL.
- 3) No encender o apagar las luces; no accionar aparatos o dispositivos alimentados eléctricamente.
- 4) Abrir puertas y ventanas para aumentar la ventilación del ambiente.

Si la alarma cesa es necesario individualizar la causa y tomar las medidas necesarias.

Si la alarma continúa y la causa de presencia de gas no puede individuarse o eliminarse, abandonando el inmueble y desde el externo avisar el servicio de emergencia.

GARANZIA

En la óptica de un continuo desarrollo de los propios productor se reserva el derecho de aportar modificaciones a datos técnicos y prestaciones sin preaviso.

El consumidor está garantizado contra defectos de conformidad del producto según la Directiva Europea 1999/44/CE como también el documento sobre la política de garantía del constructor.

A pedido está disponible en el negocio vendedor el texto

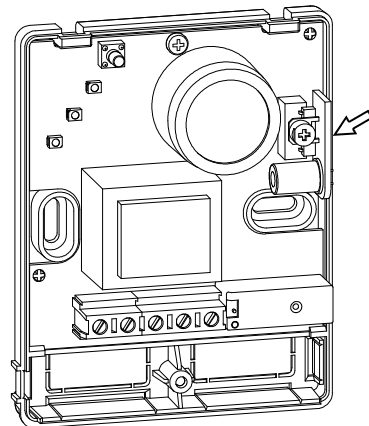
completo de la garantía.

SUSTITUCIÓN DEL SENSOR

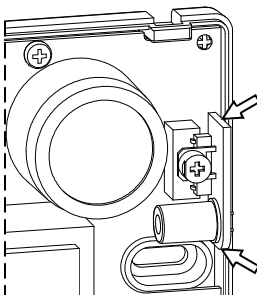
Cada cinco años (por un máximo de 2 veces) es necesario sustituir el módulo sensor interno del detector con un nuevo módulo sensor precalibrado.

La operación de sustitución debe efectuarla personal cualificado de acuerdo con las siguientes indicaciones:

1. Utilizar el apropiado módulo sensor de recambio:
BEAGLE *plus* L: AC MG01
BEAGLE *plus* M: AC MM01
2. Quitar la alimentación al detector.
3. Quitar la tapa como se indica en Fig.2:

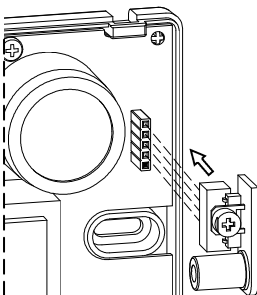


4. Individuar el módulo sensor que se debe sustituir.
5. Extraer el viejo módulo sensor.
Para extraerlo es suficiente tomar el módulo, con dos dedos desde los bordes laterales de la tarjeta sensor



- (como evidencian las flechas) y tirar hacia sí mismo.
6. Tomar el nuevo módulo sensor e insertarlo en el conector pertinente, prestando atención a que coincidan el conector del módulo con el del detector.

ATENCIÓN: los componentes del módulo sensor deben estar dirigidos hacia el interno de la tarjeta del



detector.

7. Insertar la tapa en la correspondiente ubicación y atornillar el tornillo pertinente.
8. Dar tensión al detector y verificar el funcionamiento.
9. Completar la etiqueta de advertencia aplicada al detector o bien aplicar y completar una nueva etiqueta de advertencia en dotación con el módulo sensor de recambio. Se recuerda que la fecha corresponde a 5 años solares a partir de la puesta en funcionamiento

BEAGLE *plus*



seitron

Innovation Technology

Via del Commercio, 9/11
36065 Mussolente (VI)
Tel.: +39.0424.567842
Fax.: +39.0424.567849
<http://www.seitron.it>
e-mail: info@seitron.it



DETECTOR DE FUGAS DE GAS

- Versión para GPL: BEAGLE *plus* L
- Versión para Metano: BEAGLE *plus* M
- Sensor a semiconductor intercambiable
- Alimentación 230V~
- Dispositivo sonoro y relé en caso de alarma
- Botón de tes alarma
- Certificado IMQ
- Fijación en caja para empotrar 2 módulos (cuadradas y redondas)

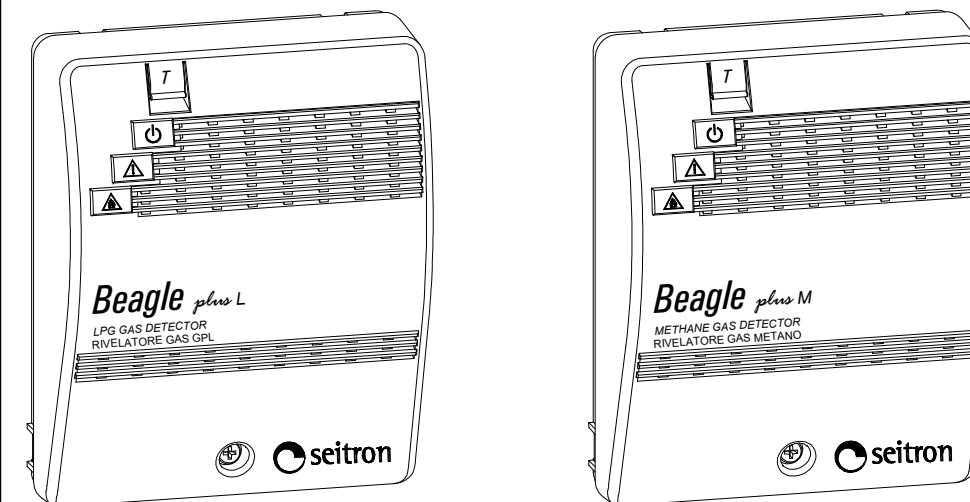


Fig. 1: Aspecto exterior BEAGLE *plus* -.

⚠ ATENCIÓN

LA INSTALACIÓN DEL DETECTOR DE GAS NO EXÓNERA EL RESPETO DE TODAS LAS REGLAS REFERIDAS A LAS CARACTERÍSTICAS, LA INSTALACIÓN Y EL USO DE LOS APARATOS A GAS, LA VENTILACIÓN DE LOS LOCALES Y LA DESCARGA DE PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN DESCRIPTOS EN LAS NORMAS UNI Y POR LAS DISPOSICIONES DE LEY.

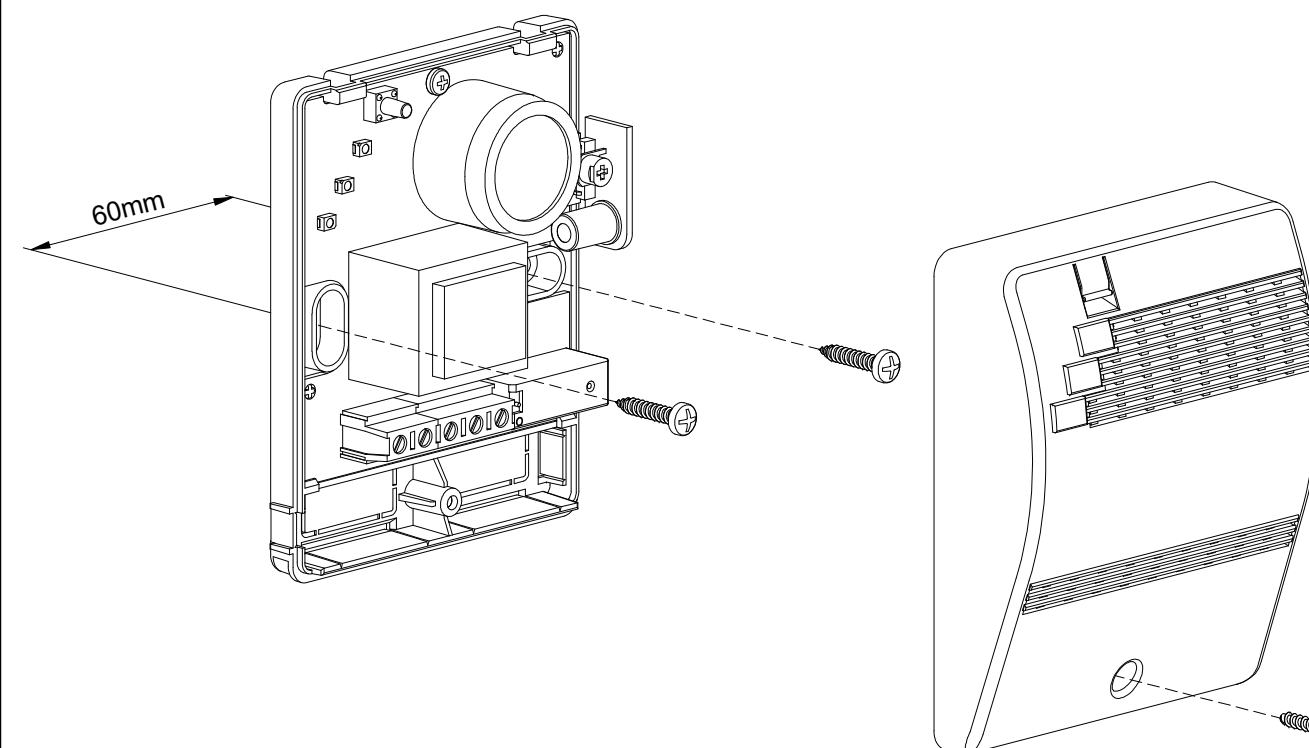


Fig. 2: Ejemplo de instalación de un BEAGLE *plus* -.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

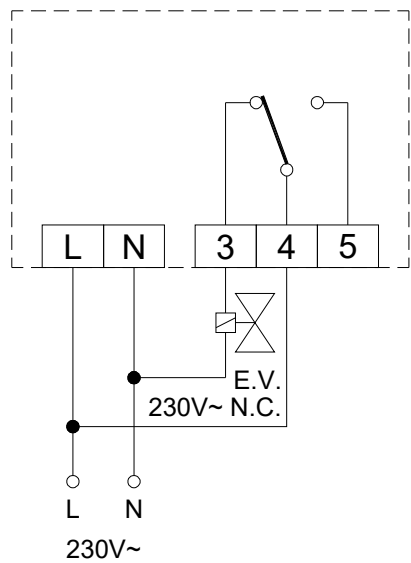


Fig. 3: Esquema de conexión de un sólo Beagle plus con una electroválvula a rearme manual normalmente cerrada a 230V~.

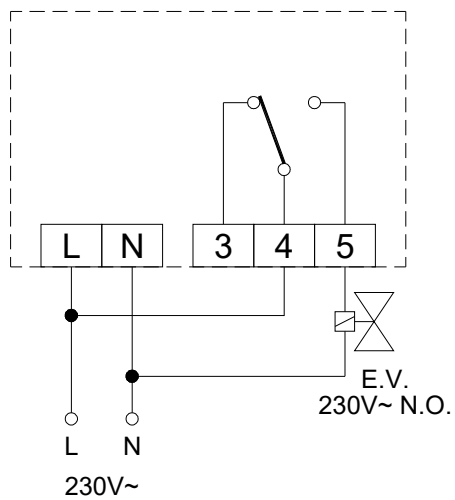


Fig. 4: Esquema de conexión de un sólo Beagle plus con una electroválvula a rearme manual normalmente abierta a 230V~.

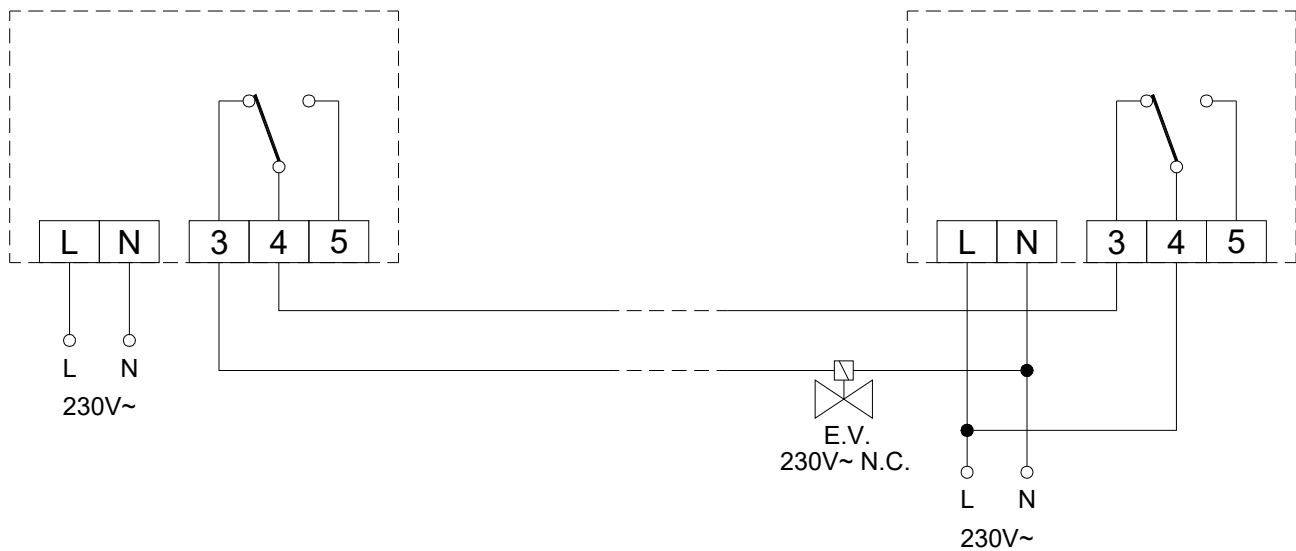


Fig. 5: Esquema conexión de más de un Beagle plus con electroválvula a rearme manual normalmente cerrada a 230V~.

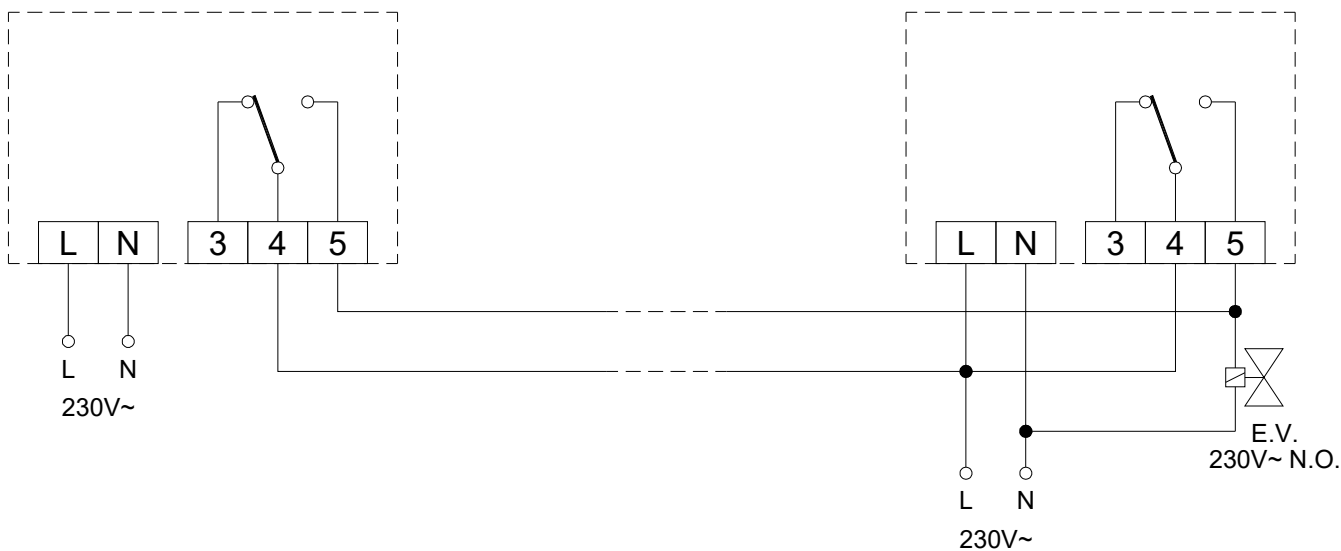


Fig. 6: Esquema conexión de más de un Beagle plus con electroválvula a rearme manual normalmente abierta a 230V~.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación:	230V~ -15% +10% 50/60Hz
Potencia eléctrica:	2VA
Tipo sensor:	SnO ₂ a semiconductor intercambiable
Gas detectado:	BEAGLE plus L: GPL BEAGLE plus M: Metano
Límite de intervención:	10% L.I.E.
Capacidad contactos:	5A 250V~ SPDT
Señalizaciones:	Activación: Led verde encendido Roto: Led amarillo encendido Alarma: Led rojo encendido Señalador acústico
Tiempo de activación:	~ 30 segundos
Tiempo de retardo relé:	~ 5 segundos
Vida del sensor :	5 años
Temperatura de funcionamiento:	0°C .. 40°C
Temperatura de almacenaje:	-10°C .. +50°C
Límite de humedad:	20% .. 80% RH (no condensable)
Grado de protección:	IP 42
Caja: Material:	ABS + PC
Color:	Blanco señal (RAL 9003)
Dimensiones:	85 x 107 x 38 mm (L x A x P) ~ 260 gr.
Peso:	
Norma de referencia del producto:	EN 50194-1 (2009)
Norma de referencia EMC:	EN 50270 (2006)
Norma de referencia LVD:	EN 60335-1 (2002)

FUNCIONAMIENTO

El detector BEAGLE plus (Fig. 1) es un aparato para la detección de gases inflamables. En presencia de gas en concentraciones muy por debajo del límite de peligrosidad, activa una luz roja y una alarma acústica y, después de un retardo de unos 5 segundos, acciona un relé que interrumpe la erogación del gas.

Nota: Es posible que el usuario advierta la presencia de gas antes que intervenga el detector dado que por motivos de seguridad, las empresas de distribución agregan gases odorantes al Metano o al GPL. Esta sensación es muy variable de individuo a individuo y depende del tiempo de exposición.

Para verificar el buen funcionamiento del detector, mantener pulsada durante 5 segundos la tecla 'T' (Test), presente en el frontal: el led verde, amarillo y rojo se encienden, el señalador acústico se activa y después de 5 segundos dispara el relé.

El BEAGLE plus cuenta con una línea de retardo que evita la intervención del sistema de alarma (debido al tiempo de estabilización del sensor) cuando el dispositivo se alimenta o cuando se activa nuevamente la corriente eléctrica después de un corte de tensión de red. Después de dicho tiempo de retardo, unos 30 segundos, se apaga la luz amarilla y queda encendida la luz verde indicando que el aparato está activado.

El BEAGLE plus cuenta con un sistema de autodiagnóstico para verificar la confiabilidad del sensor.

Cuando se enciende la luz amarilla de sensor averiado, las posibles causas son:

- sensor roto;
- sensor desenchufado;
- mal funcionamiento del aparato.

INSTALACIÓN

El aparato está proyectado únicamente para instalación a pared y conexiones eléctricas mediante cables empotrados y provenientes de la instalación eléctrica fija.

La seguridad y la funcionalidad del aparato están garantizadas solamente con una conexión eléctrica que aproveche el pasaje por cables previsto en la base plástica.

Para acceder a la bornera destornillar el tornillo presente y quitar el frontal (Fig. 2).

Efectuar las conexiones eléctricas como en los esquemas propuestos en Fig. 3, 4, 5 o 6.

La rapidez de intervención del aparato está ligada a su posicionamiento en el ambiente y al tipo de gas que se desea detectar.

Para los gases "pesantes", como el GPL, se aconseja instalar el aparato abajo (a unos 30 cm del piso), mientras para gases "livianos", como el metano, hacia arriba (a unos 30 cm del techo).

Evite instalar el detector en todas las posiciones donde la funcionalidad podría comprometerse, por ejemplo:

- en un espacio cerrado (ej., en un armario o detrás de una cortina);
- directamente sobre un fregadero;
- cerca de una puerta o de una ventana;
- cerca de un extractor de aire;
- en un área en la cual la temperatura puede descender por debajo de - 10 °C o superar los + 40 °C;
- en un lugar donde la suciedad y el polvo puedan bloquear el sensor;
- en un local húmedo.

No utilizar las siguientes sustancias cerca del aparato:

- alcohol, bencina
- solventes y diluyentes
- colas, colores y productos de siliconas
- detergentes para la limpieza
- perfumes
- spray en general

Para limpiar el aparato utilizar solo un paño humedecido con agua.

Un detector de fugas de gas para garantizar una efectiva seguridad debe combinarse a una electroválvula que interrumpa el flujo del gas en caso de alarma.

La instalación del gas y la electroválvula deben ser conforme a las prescripciones de ley vigentes en el país interesado.

Al detector BEAGLE plus pueden combinarse dos tipos de electroválvulas:

- electroválvula 230V~ normalmente abierta;
- electroválvula 230V~ normalmente cerrada.

Para verificar la correcta eficiencia del sensor del aparato está disponible una botella de gas test (opcional) que debe utilizarse según las indicaciones incluidas. **ATENCIÓN: El uso de cualquier método para la prueba, como encender gas, vapores inflamables etc. Pueden provocar resultados equivocados y daños irreversibles del sensor mismo.**

ADVERTENCIAS

Se recuerda al instalador completar y aplicar la etiqueta adhesiva provista con el producto con los siguientes datos: fecha de instalación del aparato, fecha dentro la cual debe sustituirse por primera vez el módulo sensor, fecha dentro la cual debe sustituirse por segunda vez y última vez el módulo sensor y por último, la fecha dentro la cual debe sustituirse todo el aparato. Esta última corresponde a 15 años solares desde la fecha de instalación del mismo. La etiqueta debe aplicarla, el instalador en una parte visible del aparato en la posición típica de instalación.

Etiqueta de advertencia:

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE SUSTITUIR EL SENSOR QUITAR LA ALIMENTACIÓN ANTES DE SUSTITUIR EL SENSOR	
Fecha instalación del aparato:	_____
Fecha próxima sustitución (1ª) sensor:	_____
Fecha próxima sustitución (2ª) sensor:	_____
Fecha de sustitución del aparato:	_____
DURACIÓN DEL APARATO: 15 AÑOS DE LA PRIMERA INSTALACIÓN DURACIÓN DEL SENSOR: 5 AÑOS	